

**PHILIPS**

GCA2000



Lea cuidadosamente el instructivo antes de usar su aparato



English 4  
Azərbaycanca 7  
Čeština 10  
Dansk 13  
Deutsch 16  
Eesti 19  
Español 22  
Français 25  
Hrvatski 28  
Italiano 31  
Latviešu 34  
Lietuviškai 37  
Magyar 40  
Nederlands 43  
Norsk 46  
O'zbek 49  
Polski 52  
Português 55  
Português do Brasil 58  
Română 61  
Shqip 64  
Slovenščina 67  
Slovensky 70  
Srpski 73  
Suomi 76  
Svenska 79  
Türkçe 82  
Türkmençe 85  
Ελληνικά 88  
Български 91  
Кыргызча 94  
Македонски 97  
Русский 100  
Тоҷикӣ 103  
Українська 106  
Қазақша 109

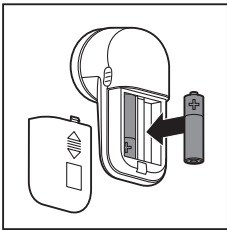
Հայերեն 112  
ქართული ენა 115

## Introduction

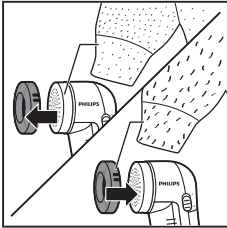
Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

## Using the appliance

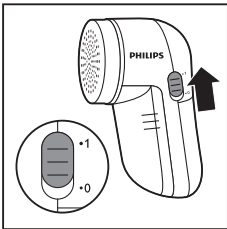
Make sure you smooth out the garment on a flat surface. Do not press the appliance onto the garment too hard. Do not use the appliance on embroideries, zips, buttons and loose threads.



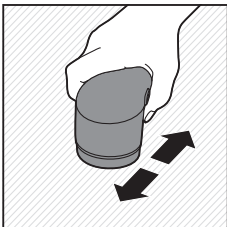
- 1 Remove the battery cover and insert 2 AA alkaline batteries following the positive (+) and negative (-) terminal.



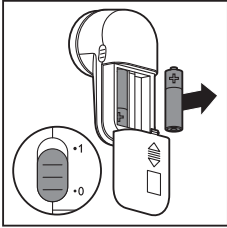
- 2 For garments with short lint, remove the height adjustment cap. Use the height adjustment cap on delicate garments, garments which are thinner and garments with longer lint.



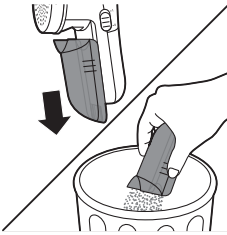
- 3 At the side of the appliance, slide the slider upwards to turn on the appliance.



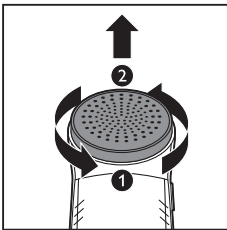
- 4 Place the appliance on the garment and gently move it across the area with lint.



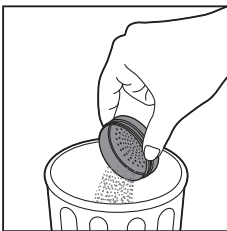
5 Once done, slide the slider downwards to switch off the appliance. Remove the alkaline batteries.



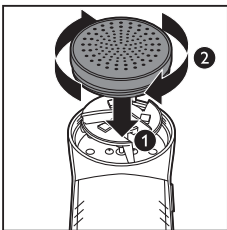
6 Remove the front cover by sliding it down, pour the lint into a bin.



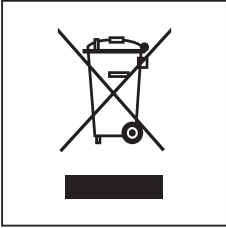
7 Turn anti-clockwise to remove the lid.



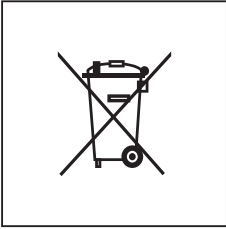
8 Pour the lint into a bin.



9 Attach and screw the lid clockwise onto the appliance.



**10** Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.



**11** Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Trouble shooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The appliance does not remove pills.	Pills have accumulated inside the appliance.	Shake the appliance for lint to slide into the container cover.

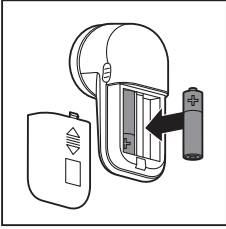
## Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) səhifəsində qeydiyyatdan keçirin. Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

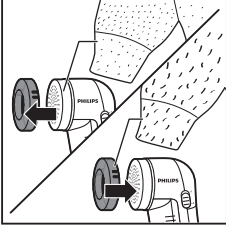
## Cihazdan istifadə

Geyimi düz səthdə ütülədiyinizə əmin olun. Cihazı paltarın üzərinə çox sıxmayın. Cihazı tikmələrdə, zəncirbəndlərdə, düymələrdə və boş iplərdə istifadə etməyin.

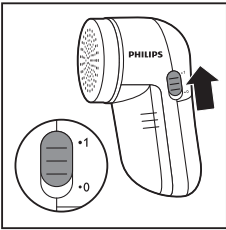
- 1 Batareyanın qapağını çıxarın, müsbət (+) və mənfi (-) terminala uyğun olaraq 2 AA qələvi batareyanı daxil edin.



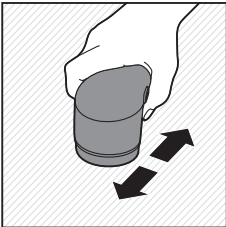
- 2 Qısa tüklü paltarlar üçün hündürlüyü tənzimləyən qapağı çıxarın. Zərif geyimlərdə, daha incə paltarlarda və uzun tüklü paltarlarda hündürlüyü tənzimləyən qapaqdan istifadə edin.



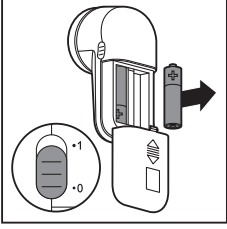
- 3 Cihazı yandırmaq üçün cihazın yan tərəfində diyircəyi yuxarı sürüşdürün.



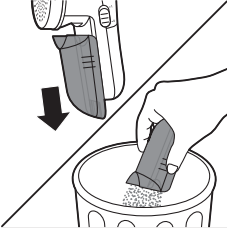
- 4 Cihazı paltarın üzərinə qoyun və onu tiftik olan hissədə yumşaq bir şəkildə hərəkət etdirin.



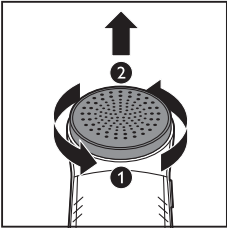
## 8 Azərbaycanca



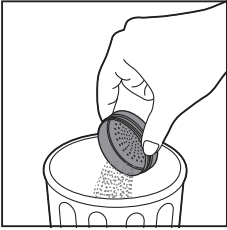
5 İşiniz bitdikdən sonra cihazı söndürmək üçün diyircəyi aşağı sürüşdürün. Qələvi batareyaları çıxarın.



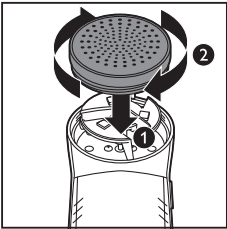
6 Ön qapağı aşağı sürüşdürərək çıxarın, tiftiyi zibil qutusuna atın.



7 Qapağı çıxarmaq üçün saat əqrəbinin əksi istiqamətinə çevirin.

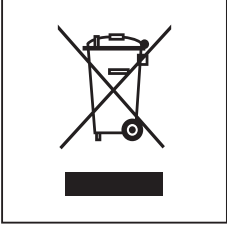


8 Tükləri qaba tökün.



9 Qapağı saat əqrəbi istiqamətində cihaza əlavə edin və bərkidin.





**10** Məhsulu istismar müddətinin sonunda normal məişət tullantısı ilə birgə atmayın, lakin təkrar istifadə üçün rəsmi toplanma məntəqəsinə göndərin. Bununla sizə ətraf mühitin qorunmasına kömək edirsiniz.



**11** Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

## Nasazlıqların aradan qaldırılması

Bu fəsildə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilməyənlər, tez-tez verilən sualların siyahısına baxmaq üçün [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) linkinə daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Cihaz lifləri yox etmir.	Liflər cihazın içərisində toplanır.	Tükün qabın qapağına düşməsi üçün cihazı silkələyin.

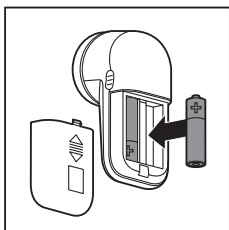
# Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využít všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Před použitím přístroje si pečlivě tuto uživatelskou příručku, leták s důležitými informacemi a stručnou příručku. Uchovejte je pro budoucí použití.

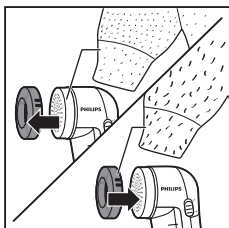
## Použití přístroje

Ujistěte se, že oděv narovnáte na rovném povrchu. Přístrojem na oděv příliš netlačte. Přístroj nepoužívejte na vyšívané části, zipy, knoflíky a uvolněné nitky.

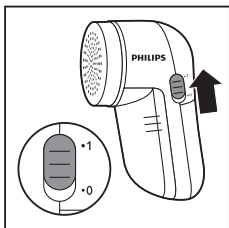
**1** Sejměte kryt baterie a vložte 2 alkalické baterie typu AA správnými póly + a - na označená místa.



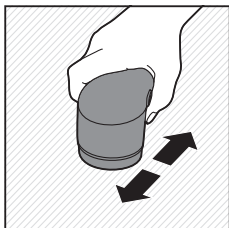
**2** Při práci s oblečením, na kterém jsou krátké žmolky, sejměte kryt pro nastavení výšky. Kryt pro nastavení výšky používejte u jemnějších oděvů, které jsou tenčí, a u oděvů s delšími žmolky.

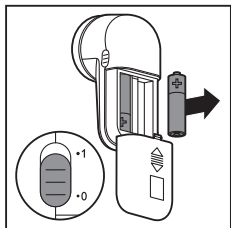


**3** Na straně přístroje posuňte posuvný knoflík nahoru, čímž přístroj zapnete.



**4** Umístěte přístroj na kus oblečení a jemně s přístrojem pohybujte po látce se žmolky.

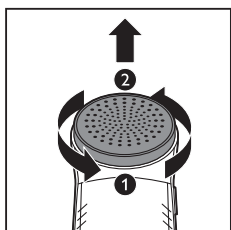




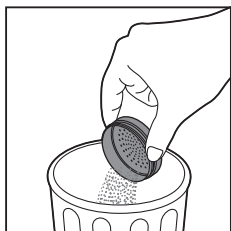
5 Poté posuvný knoflík posuňte dolů a přístroj tak vypněte. Vyměňte alkalické baterie.



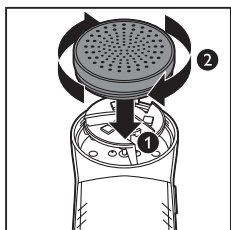
6 Posunutím dolů sejměte přední kryt a žmolky vysypejte do koše.



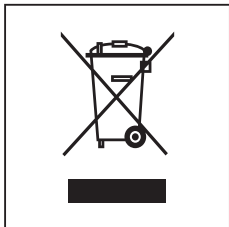
7 Otočením proti směru hodinových ručiček sundejte víčko.



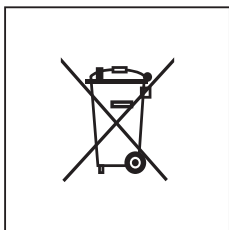
8 Vysypejte žmolky do koše.



9 Nasadte a po směru hodinových ručiček našroubujte víčko zpět na přístroj.



**10** Až výrobek doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej k recyklaci na oficiálním sběrném místě. Pomůžete tím zachovat životní prostředí.



**11** Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidaci pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Odstraňování potíží

V této kapitole najdete nejběžnější problémy, s nimiž se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit s pomocí následujících informací, navštivte webové stránky [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
Přístroj neodstraňuje žmolky.	Uvnitř přístroje jsou nahromaděné žmolky.	Zatřepejte přístrojem, aby žmolky sklouzly do předního krytu.

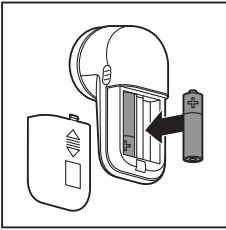
# Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Læs denne brugervejledning, folderen med vigtige oplysninger og lynhåndbogen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem dem til senere brug.

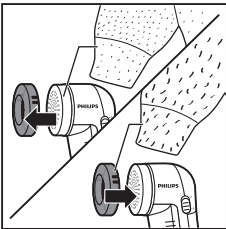
## Sådan bruges apparatet

Sørg for at udglatte tøjet på en flad overflade. Tryk ikke apparatet for hårdt mod tøjet. Brug ikke apparatet på broderier, lynlåse, knapper og løse tråde.

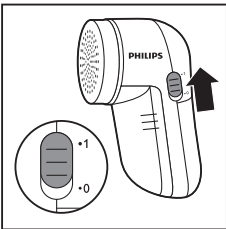
- 1 Fjern batteridækslet, og isæt 2 AA alkaline-batterier ved at følge den positive (+) og negative (-) terminal.



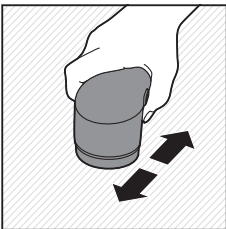
- 2 På tøj med korte fnug skal du fjerne højdejusteringsdækslet. Brug højdejusteringsdækslet på sart tøj, tøj lavet af tyndt stof og tøj med længere fnug.

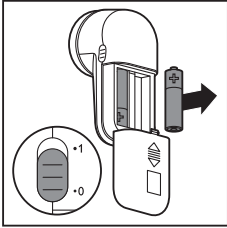


- 3 Skub skyderen opad på siden af apparatet for at tænde for apparatet.

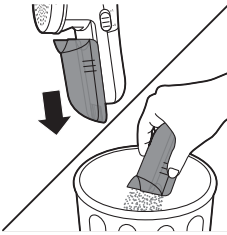


- 4 Placer apparatet på tøjet, og bevæg det forsigtigt hen over området med fnug.

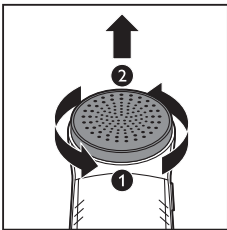




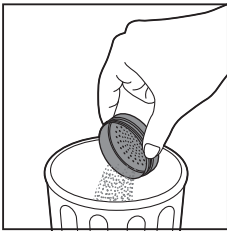
5 Når du er færdig, skal du slukke apparatet ved at skubbe skyderen nedad. Fjern alkaline-batterierne.



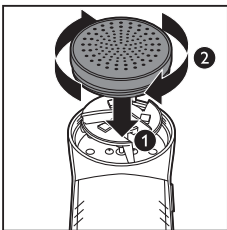
6 Fjern frontdækslet ved at skubbe det nedad. Hæld frugget i en beholder.



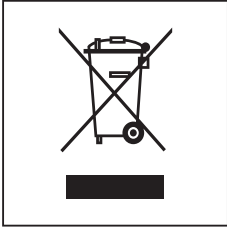
7 Drej mod uret for at fjerne låget.



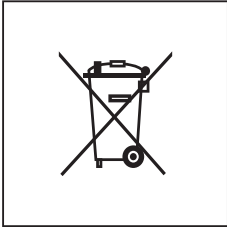
8 Kom frug i en beholder.



9 Sæt låget på igen, og skru det med uret på apparatet.



**10** Produktet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet.



**11** Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## Fejlfinding

I dette kapitel beskrives de mest almindelige problemer, der kan opstå med dit apparat. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, kan du se en liste over ofte stillede spørgsmål på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). Du er også altid velkommen til at kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fjerner ikke fnug.	Fnug har samlet sig inde i apparatet.	Ryst apparatet, så fnug kan glide ind i beholderens dæksel.

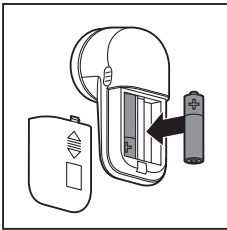
# Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, das wichtige Informationsblatt und die Schnellstartanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

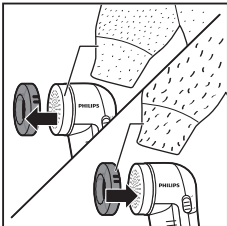
## Das Gerät benutzen

Glätten Sie das Kleidungsstück auf einer ebenen Oberfläche. Drücken Sie das Gerät nicht zu fest auf das Kleidungsstück. Verwenden Sie das Gerät nicht auf Stickereien, Reißverschlüssen, Knöpfen oder losen Fäden.

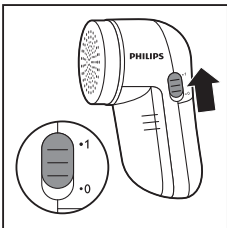
- 1 Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und setzen Sie 2 AA Alkalibatterien hinter dem Pluspol (+) und Minuspol (-) ein.



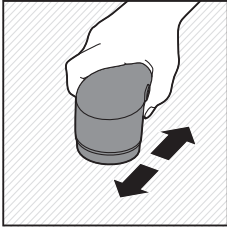
- 2 Entfernen Sie für Kleidungsstücken mit kurzen Fusseln die Kappe zur Höheneinstellung. Verwenden Sie die Kappe zur Höheneinstellung bei sensiblen, dünneren oder Kleidungsstücken mit langen Fusseln.



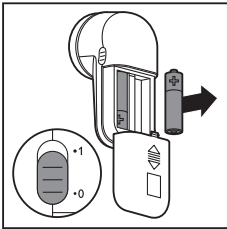
- 3 Schieben Sie den Schieberegler an der Seite des Geräts nach oben, um das Gerät einzuschalten.



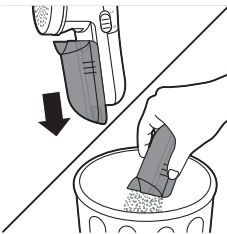




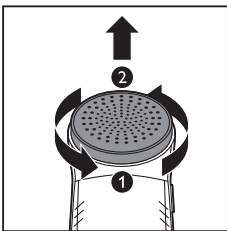
4 Platzieren Sie das Gerät auf dem Kleidungsstück, und bewegen Sie es vorsichtig über den Bereich mit den Fusseln.



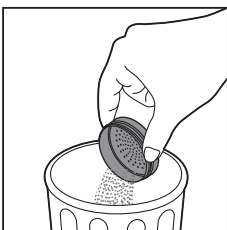
5 Schieben Sie anschließend den Schieberegler nach unten, um das Gerät auszuschalten. Nehmen Sie die Alkalibatterien heraus.



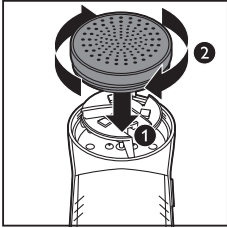
6 Entfernen Sie die vordere Abdeckung, indem Sie sie nach unten schieben, und leeren Sie die Fusseln in einem Behälter aus.



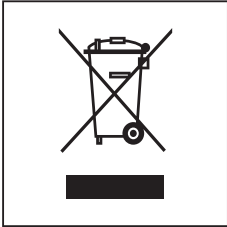
7 Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu entfernen.



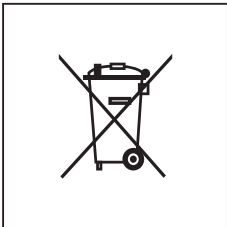
8 Leeren Sie die Fusseln in einen Eimer.



**9** Schrauben Sie den Deckel wieder auf das Gerät auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.



**10** Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen.



**11** Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), auf der Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen finden, oder wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät entfernt keine Tabletten.	Tabletten haben sich im Gerät angesammelt.	Schütteln Sie das Gerät, damit die Fusseln unter die Behälterabdeckung rutschen.

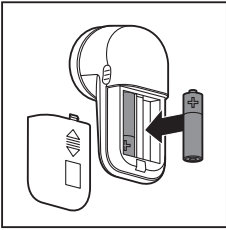
# Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoote eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, olulist teabelehte ja kiirkasutusjuhendit. Hoidke see edaspidiseks alles.

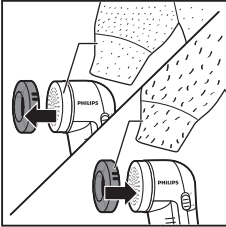
## Seadme kasutamine

Veenduge, et rõivaese oleks ühetasasel pinnal sirgelt. Ärge rakendage seadme rõivaesemele surumiseks liigset jõudu. Ärge kasutage seadet tikanditel, lukkudel, nõopidel ega lahtistel niitudel.

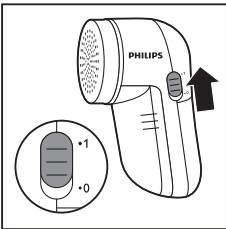
**1** Eemaldage akupesa kate ja sisestage 2 AA leelispatareid, järgides pluss- (+) ja miinus клемми (-).



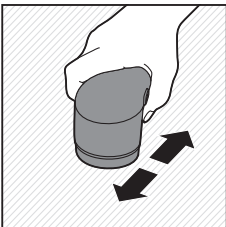
**2** Lühikese kiuga rõivaste puhul eemaldage kõrguse reguleerimise kork. Kasutage kõrguse reguleerimise korki õrnadel rõivastel, õhematel rõivastel ja pikema kiuga rõivastel.

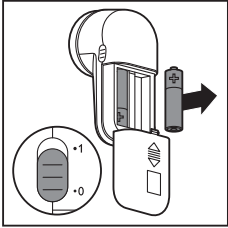


**3** Seadme sisselülitamiseks libistage liugurit seadme küljel ülespoole.

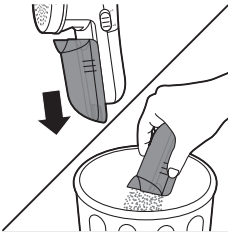


**4** Asetage seade välisele katile ja liigutage seda õrnalt üle kiudude.

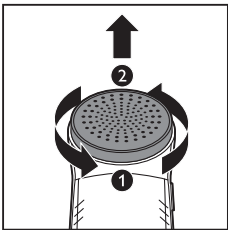




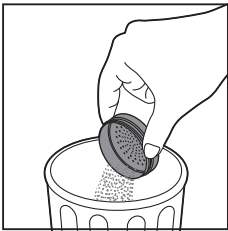
5 Kui see on tehtud, libistage liugurit allapoole, et seade välja lülitada. Eemaldage leelispatareid.



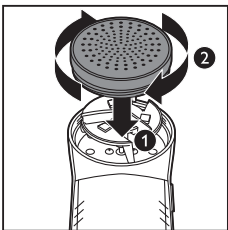
6 Eemaldage esikaas, libistades seda alla, valage kiud prügikasti.



7 Keerake vastupäeva ja eemaldage kaas.



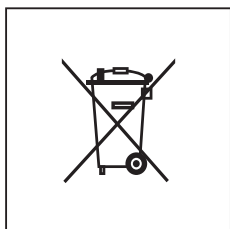
8 Valage kiud prügikasti.



9 Kinnitage ja keerake kaas seadme külge päripäeva tagasi.



**10** Tööea lõpus ei tohi toodet kodumajapidamisjäätmete hulka visata. Toode tuleb viia ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti. Niimoodi toimides aitate keskkonda säästa.



**11** Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

## Veaotsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Probleemi põhjus	Lahendus
Seade ei eemalda tablette.	Tabletid on seadmesse kogunenud.	Raputage seadet, et kiud libiseksid kambri kaane sisse.

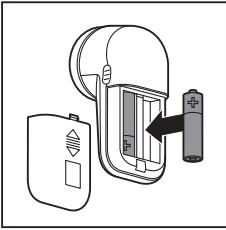
# Introducción

Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lea con atención este manual de usuario, el folleto de información importante y la guía de inicio rápido antes de utilizar el aparato. Consérvelos por si necesitara consultarlos en el futuro.

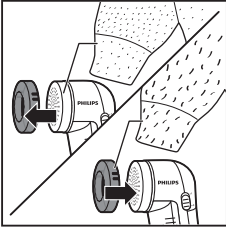
## Uso del aparato

Asegúrese de extender la prenda sobre una superficie plana. No presione el aparato con demasiada fuerza sobre la prenda. No utilice el aparato sobre bordados, cremalleras, botones e hilos sueltos.

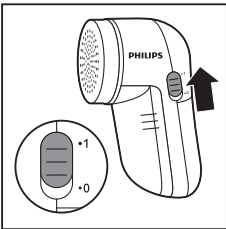
- 1 Retire la cubierta de la batería e inserte 2 baterías alcalinas AA respetando los terminales positivo (+) y negativo (-).



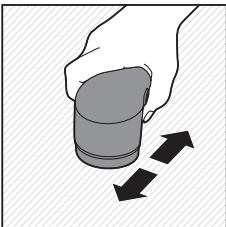
- 2 Para prendas con pelusas cortas, retire la tapa de ajuste de altura. Utilice la tapa de ajuste de altura en prendas delicadas, prendas más finas y prendas con pelusas más largas.

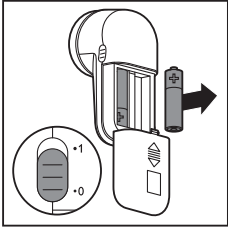


- 3 En el lateral del aparato, deslice el control deslizante hacia arriba para encenderlo.

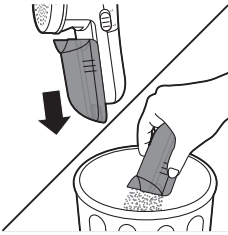


- 4 Coloque el aparato sobre la prenda y muévalo suavemente por la zona con pelusa.

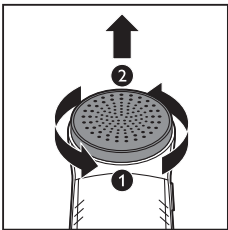




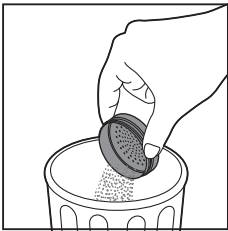
5 A continuación, deslice el control deslizante hacia abajo para apagar el aparato. Extraiga las pilas alcalinas.



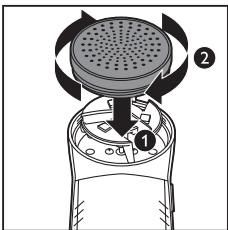
6 Retire la cubierta frontal deslizándola hacia abajo y vierta la pelusa en la basura.



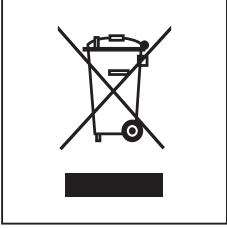
7 Gire en sentido antihorario para retirar la tapa.



8 Vierta las pelusas en una papelera.



9 Vuelva a instalar y enroscar la tapa en sentido horario en el aparato.



**10** Al final de su vida útil, no tire el producto junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente.



**11** Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que podría encontrarse con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar una lista de preguntas más frecuentes, o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no quita las pelusas.	Las pelusas se han acumulado en el interior del aparato.	Agite el aparato para que las pelusas se deslicen sobre la cubierta del contenedor.

**México:**

Importado por: Importadora Amazon México S. de R.L. de C.V. Boulevard Manuel Ávila Camacho N.º 261 Piso 5, Colonia Polanco I Sección, Miguel Hidalgo, Ciudad de México, C.P. 11510, México. CIC ☎ 0800 837 0900

**Colombia:**

Importado y comercializado por: Continente SAS. Dirección: CL 69 VIA 40 301, Atlántico, Barranquilla, Colombia. Teléfono: 6053851332 Colombia CIC ☎ 01 8000 423 558

**Panamá:**

Panamá CIC ☎ (570) 800 203 5534



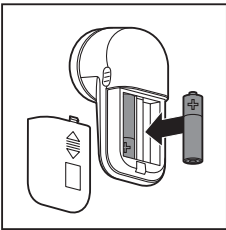
## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de démarrage rapide avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les pour une consultation ultérieure.

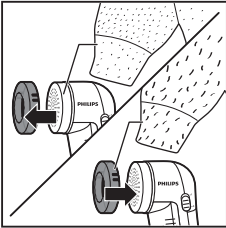
## Utilisation de l'appareil

Veillez à défroiser le vêtement sur une surface plane. N'appuyez pas trop l'appareil sur le vêtement. N'utilisez pas l'appareil sur des broderies, des fermetures à glissière, des boutons et des fils détachés.

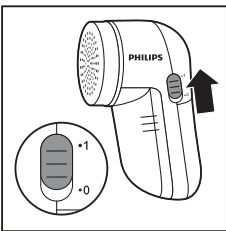
- 1 Retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez 2 piles AA alcalines en respectant les polarités + et -.



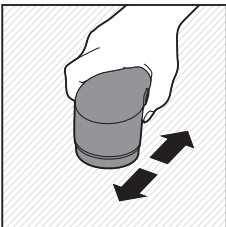
- 2 Lorsque les vêtements présentent des peluches rases, retirez l'accessoire d'ajustement de la hauteur. Utilisez l'accessoire d'ajustement de la hauteur sur les vêtements fragiles, fins ou présentant des peluches longues.

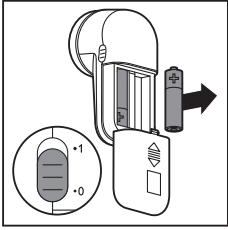


- 3 Sur le côté de l'appareil, faites glisser le commutateur vers le haut pour allumer l'appareil.

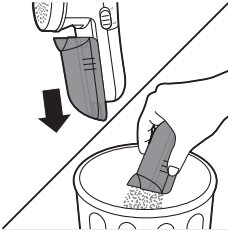


- 4 Placez l'appareil sur le vêtement et déplacez-le doucement sur la zone pelucheuse.

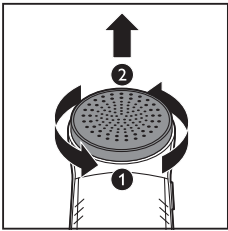




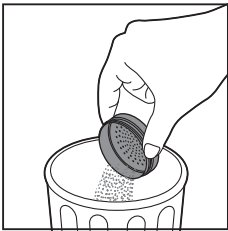
5 Une fois l'opération terminée, faites glisser le commutateur vers le bas pour éteindre l'appareil. Retirez les piles alcalines.



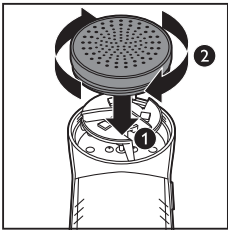
6 Faites glisser le cache avant vers le bas pour le retirer, puis videz les peluches dans une poubelle.



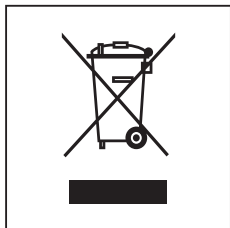
7 Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.



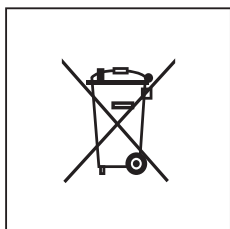
8 Jetez les peluches dans une poubelle.



9 Fixez le couvercle à l'appareil en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



**10** Lorsqu'il sera en fin de vie, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.



**11** Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

## Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil n'élimine pas les bouloches.	Des bouloches se sont accumulées à l'intérieur de l'appareil.	Secouez l'appareil pour que les peluches glissent dans le couvercle du réservoir.

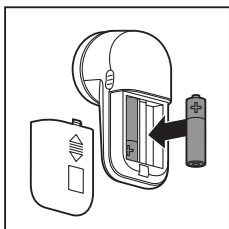
## Uvod

Čestitamo Vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratke upute. Spremite ih za buduće potrebe.

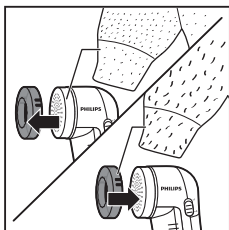
## Uporaba aparata

Pobrinite se da izravnate odjeću na ravnoj površini. Nemojte previše snažno pritiskati aparat na odjeću. Nemojte upotrebljavati aparat na izvezenim uzorcima, patentnim zatvaračima, gumbima i odvojenim vlaknima.

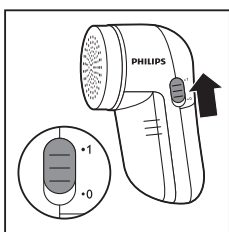
**1** Odvojite poklopac baterije i umetnite 2 AA alkalne baterije pazeći na to koji je terminal pozitivan (+), a koji negativan (-).



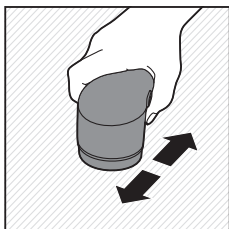
**2** Ako odjevni predmeti imaju kratka vlakna, uklonite kapicu za prilagodbu visine. Kapicu za prilagodbu visine upotrebljavajte na osjetljivoj odjeći, tanjoj odjeći i odjeći s dužim vlaknima.

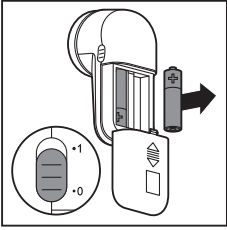


**3** Na bočnoj strani aparata klizni gumb gurnite prema gore kako biste uključili aparat.

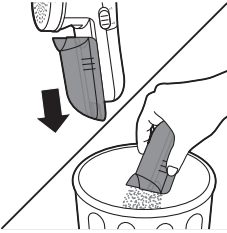


**4** Postavite aparat na odjevni predmet i nježno ga pomičite područjem s vlaknima.

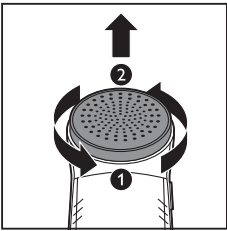




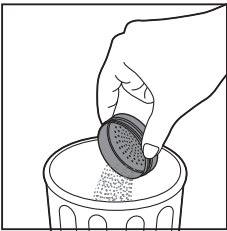
- 5 Kad završite, klizni gumb gurnite prema dolje kako biste isključili aparat. Izvadite alkalne baterije.



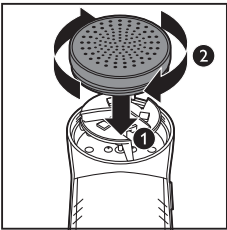
- 6 Odvojite prednji poklopac tako da ga gurnete prema dolje te istresite vlakna u koš za otpatke.



- 7 Okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kako biste skinuli poklopac.



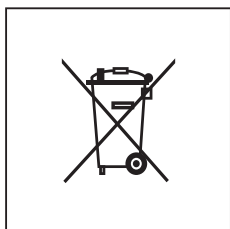
- 8 Bacite vlakna u otpad.



- 9 Stavite poklopac na aparat i pričvrstite ga vijcima.



**10** Proizvod koji se više ne može upotrebljavati nemojte odlagati s običnim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite na službeno mjesto za prikupljanje radi recikliranja. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.



**11** Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su uobičajeni problemi vezani uz uporabu aparata. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis čestih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne uklanja vlakna.	Vlakna su se nakupila u aparatu.	Protresite aparat kako bi vlakna ušla u poklopac spremnika.

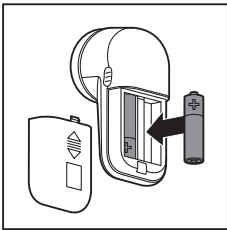
## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto. Ti diamo il benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leggere attentamente il presente manuale utente, l'importante brochure informativa e la guida rapida prima di utilizzare l'apparecchio e conservarli per riferimenti futuri.

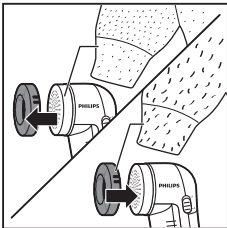
## Utilizzo dell'apparecchio

Assicurarsi di distendere il tessuto su una superficie piana. Non premere l'apparecchio sul tessuto con eccessiva forza. Non utilizzare l'apparecchio su parti in rilievo, zip, bottoni e lacci.

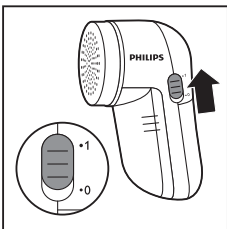
- 1 Rimuovere il coperchio e inserire 2 batterie alcaline AA seguendo i terminali positivo (+) e negativo (-).



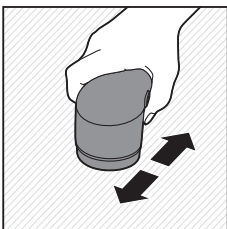
- 2 Per i capi che producono poca lanugine, rimuovere il cappuccio di regolazione dell'altezza. Utilizzare il cappuccio di regolazione dell'altezza su capi delicati, capi più sottili e capi che producono tanta lanugine.

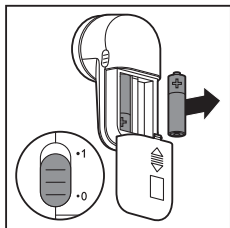


- 3 Scorrere il cursore sul lato dell'apparecchio verso l'alto per accenderlo.



- 4 Posizionare l'apparecchio sul capo e muoverlo delicatamente sull'area con la lanugine.

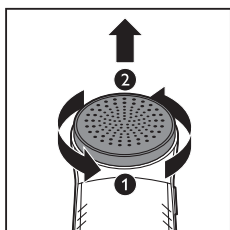




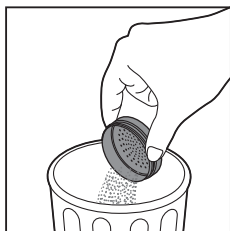
5 Al termine, scorrere il cursore verso il basso per spegnere l'apparecchio. Rimuovere le batterie alcaline.



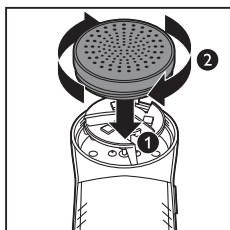
6 Rimuovere il coperchio anteriore facendolo scorrere verso il basso e versare la lanugine in un contenitore.



7 Ruotare in senso antiorario per svitare e rimuovere il coperchio.

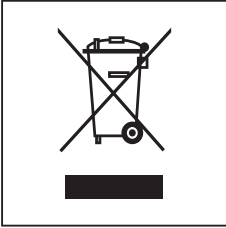


8 Gettare la lanugine nella spazzatura.

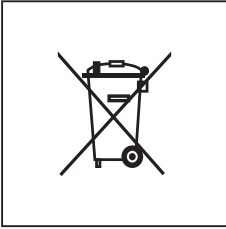


9 Fissare e riavvitare in senso orario il coperchio sull'apparecchio.





**10** Non smaltire il prodotto tra i normali rifiuti domestici; consegnarlo a un centro di raccolta autorizzato. In questo modo è possibile tutelare l'ambiente.



**11** Seguire le regole del proprio paese per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute delle persone.

## Risoluzione dei problemi

In questo capitolo vengono riportati i problemi più comuni legati all'uso dell'apparecchio. Se non è possibile risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitare il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) per un elenco di domande frequenti oppure contattare il centro assistenza clienti del proprio paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non rimuove i pelucchi.	I pelucchi si sono accumulati all'interno dell'apparecchio.	Scuotere l'apparecchio per far scivolare la lanugine nel coperchio del contenitore.

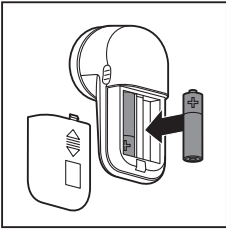
## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību. Saglabājiet šos dokumentus turpmākām uzziņām.

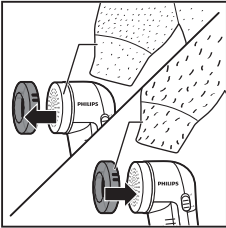
## Ierīces lietošana

Noteikti izlīdziniet apgērbu uz līdzenas virsmas. Nespiediet ierīci uz apgērba pārāk spēcīgi. Nelietojiet ierīci izšuvumiem, rāvējslēdzējiem, pogām un vaļējiem pavedieniem.

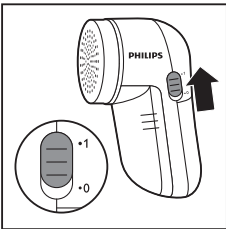
**1** Noņemiet bateriju nodalījuma vāku un ievietojiet 2 AA sārma baterijas, ievērojot pozitīvo (+) un negatīvo (-) polaritāti.



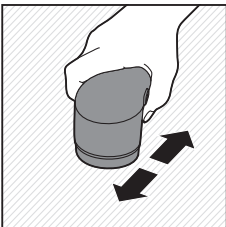
**2** Apgērbiem ar īsu plūksnu – noņemiet augstuma regulēšanas vāciņu. Izmantojiet augstuma regulēšanas vāciņu, apstrādājot smalki veidotu apgērbu, plānu apgērbu un apgērbu ar garām plūksnām.

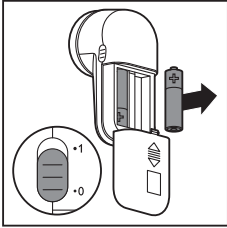


**3** Lai ieslēgtu ierīci, ierīces sānos pabīdiet slīdni uz augšu.

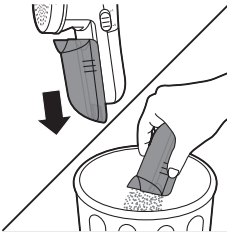


**4** Novietojiet ierīci uz apgērba un saudzīgi pārvietojiet to pār apgabalu ar plūksnu.

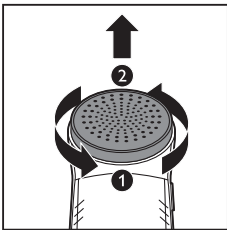




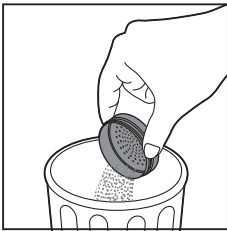
5 Kad tas ir izdarīts, pabīdīet slīdni uz leju, lai izslēgtu ierīci. Izņemiet sārma baterijas.



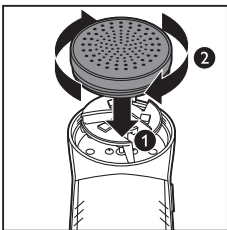
6 Noņemiet priekšējo vāku, bīdot to uz leju, un izberiet plūksnas atkritumu tvertnē.



7 Lai noņemtu pārsegu, grieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.



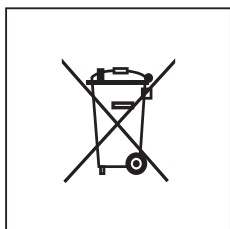
8 Izberiet plūksnas atkritumu tvertnē.



9 Uzlieciet vāku uz ierīces un skrūvējiet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.



**10** Ierīces darbmūža beigās neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet pārstrādei oficiālā savākšanas punktā. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.



**11** Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par elektrisko un elektronisko produktu dalīto vākšanu. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## Problēmu novēršana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīces darbībā. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ierīce nelikvidē pūkas.	Ierīces iekšpusē ir uzkrājušās pūkas.	Pakratiet ierīci, lai plūksnas iebirtu tvertnes pārsegā.

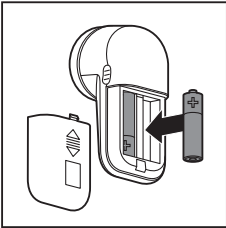
## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąjį naudojimo pradžios vadovą. Saugokite juos, nes gali prireikti ateityje.

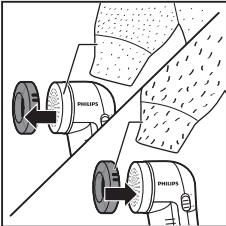
## Prietaiso naudojimas

Įsitikinkite, kad drabužis lygiai padėtas ant plokščio paviršiaus. Per stipriai nespauskite prietaiso prie drabužio. Nenaudokite prietaiso ten, kur išsiuvinėta, yra užtrauktukų, sagų ir palaidų siūlų.

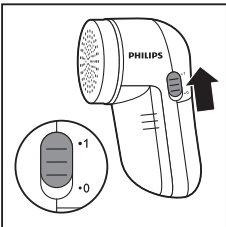
- 1 Nuimkite baterijos dangtelį ir įdėkite 2 AA dydžio šarmines baterijas tinkamai nukreipę teigiamą (+) ir neigiamą (-) gnybtus.



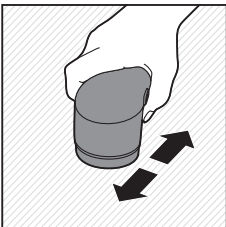
- 2 Jei drabužiai turi trumpų pūkelių, nuimkite aukščio reguliavimo dangtelį. Aukščio reguliavimo dangtelį naudokite švelniems drabužiams, plonesniems drabužiams ir drabužiams su ilgesniais pūkeliais.

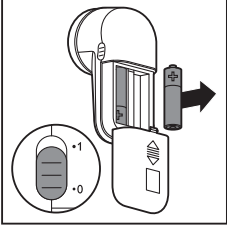


- 3 Pastumkite prietaiso šone esantį slankiklį į viršų, kad įjungtumėte prietaisą.

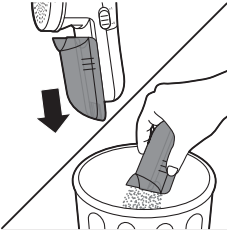


- 4 Padėkite prietaisą ant drabužio ir švelniai jį judinkite ten, kur yra pūkeliai.

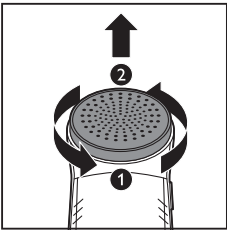




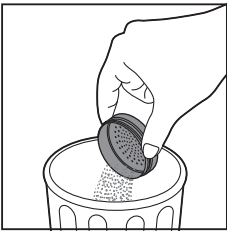
5 Baigę paslinkite slankiklį į apačią, kad išjungtumėte prietaisą. Išimkite šarmines baterijas.



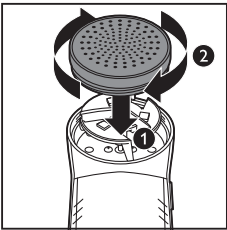
6 Nuimkite priekinį dangtelį jį pastumdami žemyn ir išpilkite pūkus į šiukšliadėžę.



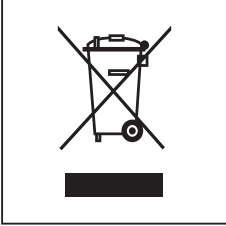
7 Pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad nuimtumėte dangtelį.



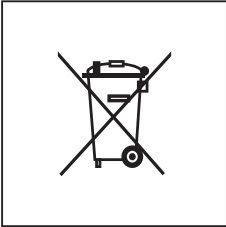
8 Išpilkite pūkus į šiukšliadėžę.



9 Prie prietaiso pritvirtinkite ir pagal laikrodžio rodyklę prisukite dangtelį.



**10** Nebeveikiančio susidėvėjusio produkto neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.



**11** Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

## Trikčių diagnostika

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurios kyla naudojant šį prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadeda išspręsti problemos, apsilankykite adresu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neišmeta suveltų medžiagos rutuliukų.	Suvelti medžiagos rutuliukai kaupiami prietaiso viduje.	Pakratykite prietaisą, kad pūkai susigertų į talpyklos dangtelį.

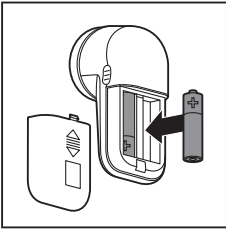
## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon. Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, a Fontos tudnivalók című ismertetőt és a rövid üzembe helyezési útmutatót. Őrizze meg őket későbbi használatra.

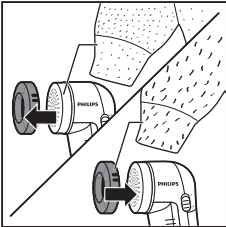
## A készülék használata

Terítse ki a ruhát egy lapos felületen. Ne nyomja túl erősen a ruhára a készüléket. Hímzéséken, cipzáron, gombokon és laza szálakon ne használja a készüléket.

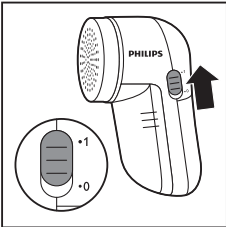
**1** Távolítsa el az elemtartó fedelét, majd helyezzen be 2 db AA alkálielemet a pozitív (+) és a negatív (-) pólus jelzésének megfelelően.



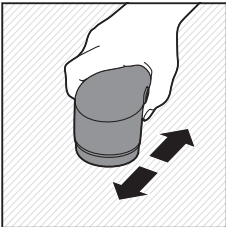
**2** Rövid szőzsős ruhadarabok esetén távolítsa el a magasságállító kupakot. A magasságállító kupakot kényesebb, vékonyabb ruhákon, illetve hosszabb szőzsős ruhadarabokon használja.



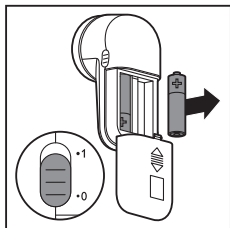
**3** A készülék bekapcsolásához csúsztassa felfelé a készülék oldalán található csúszkát.



**4** Helyezze a készüléket a ruhára, és óvatosan mozgassa a szőzsős területen.



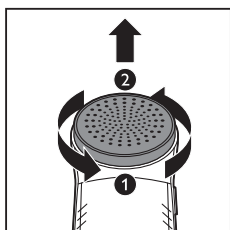




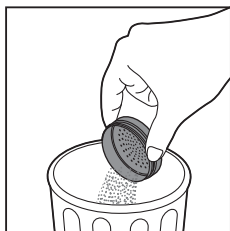
5 Ha végzett, kapcsolja ki a készüléket a csúszka lefelé csúsztatásával. Távolítsa el az alkálielemeket.



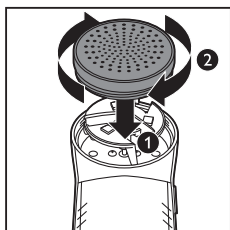
6 Csúsztassa lefelé és távolítsa el az elülső fedelet, majd ürítse a szöszet a szemetesbe.



7 Az óramutató járásával ellenkező irányba elfordítva távolítsa el a fedelet.



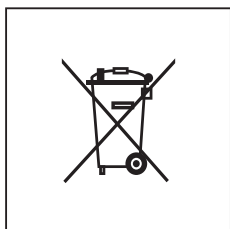
8 Öntse a szöszet egy szemetesbe.



9 Helyezze vissza, és az óramutató járásával megegyező irányba csavarozza vissza a fedelet a készülékre.



**10** A feleslegessé vált termék nem normál háztartási hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le. Ezáltal Ön is hozzájárulhat környezetének védelméhez.



**11** Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani a hibát, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran ismétlődő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem távolítja el a bolyhokat.	Bolyhok gyűltek fel a készülékben.	Rázza meg a készüléket, hogy a szősz a tartály fedelébe csússzon.

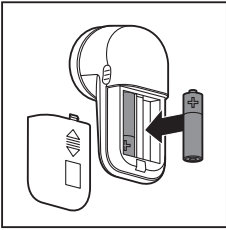
# Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees deze gebruiksaanwijzing, het boekje met belangrijke informatie en de snelstartgids zorgvuldig door voor u het apparaat gebruikt. Bewaar ze om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

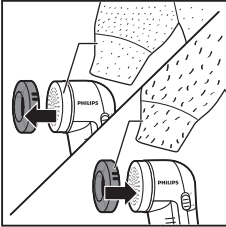
## Het apparaat gebruiken

Zorg ervoor dat het kledingstuk glad op een vlakke ondergrond ligt. Druk het apparaat niet te hard op het kledingstuk. Gebruik het apparaat niet op borduurwerk, ritsen, knopen en losse draden.

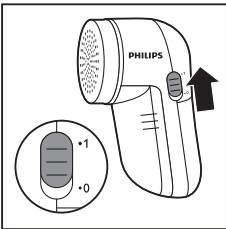
- 1 Verwijder het batterijklepje en plaats 2 AA-alkalinebatterijen volgens de aanduiding voor positief (+) en negatief (-).



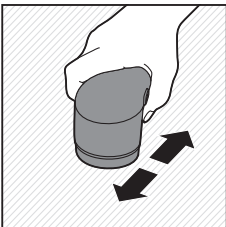
- 2 Verwijder het in hoogte verstelbare kapje voor gebruik op kledingstukken met kleine pluisjes. Gebruik het in hoogte verstelbare kapje als u het apparaat gebruikt op tere of dunne stoffen of als u grotere pluisjes wilt verwijderen.

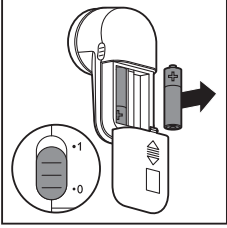


- 3 Duw de schuifknop aan de zijkant van het apparaat omhoog om het apparaat in te schakelen.

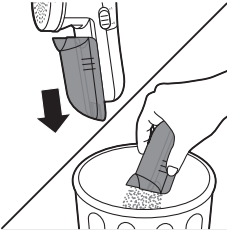


- 4 Plaats het apparaat op het kledingstuk en beweeg dit voorzichtig over het gebied met pluisjes.

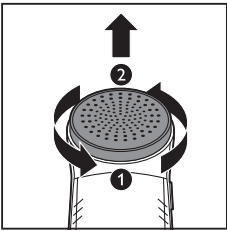




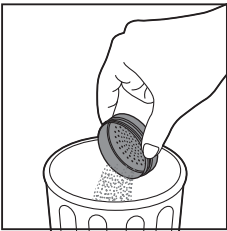
5 Als u klaar bent, duwt u de schuifknop naar beneden om het apparaat uit te schakelen. Verwijder de alkalinebatterijen.



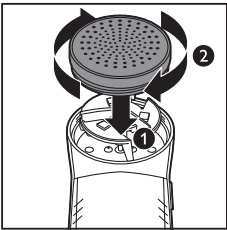
6 Verwijder het klepje door dit naar beneden te duwen en gooi de pluisjes in de prullenbak.



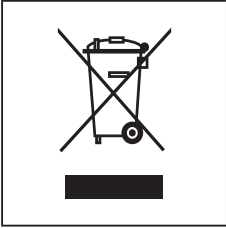
7 Draai tegen de klok in om het dekseltje te verwijderen.



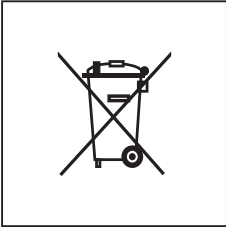
8 Gooi de pluisjes in de prullenbak.



9 Draai het dekseltje weer met de klok mee vast op het apparaat.



**10** Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet weg met het huishoudelijk afval, maar lever het in bij een officieel inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.



**11** Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van uw apparaat. Als u het probleem niet met de onderstaande informatie kunt oplossen, gaat u naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat verwijdert geen pluisjes.	Pluisjes hebben zich opgehoopt in het apparaat.	Schud het apparaat zodat de pluisjes in het klepje van de opvangbak glijden.

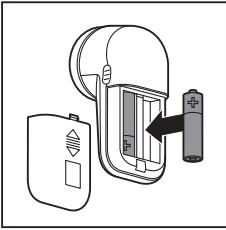
# Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av brukerstøtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Les denne brukerhåndboken, det viktige informasjonsheftet og hurtigstartveiledningen nøye før du bruker apparatet. Ta vare på disse for fremtidig bruk.

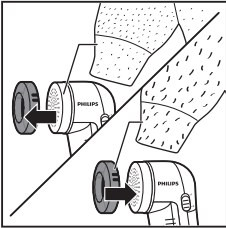
## Bruke apparatet

Sørg for å glatte ut plagget på et flatt underlag. Ikke trykk apparatet for hardt mot plagget. Ikke bruk apparatet på broderinger, glidelåser, knapper og løse tråder.

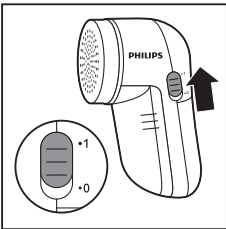
- 1 Ta ut batteridekselet, og sett inn 2 alkaliske AA-batterier etter den positive (+) og negative (-) kontakten.



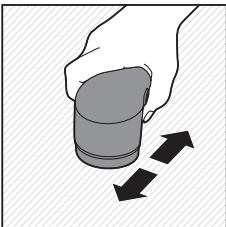
- 2 For plagg med kort lo fjerner du høydejusteringsløkket. Bruk høydejusteringsløkket på fine plagg, plagg som er tynnere, og plagg med lengre lo.

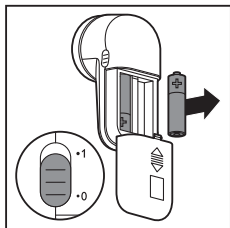


- 3 Skyv glidebryteren oppover på siden av apparatet for å slå på apparatet.



- 4 Plasser apparatet på plagget, og beveg det forsiktig over området med lo.

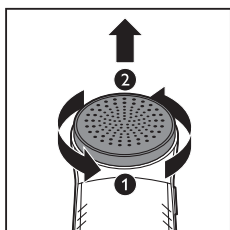




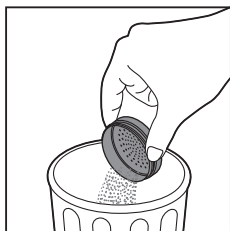
5 Når det er gjort, skyver du skyvebryteren ned for å slå av apparatet. Fjern de alkaliske batteriene.



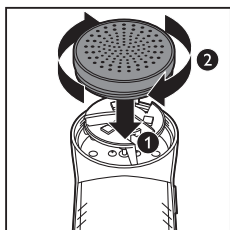
6 Ta av frontdekselet ved å skyve det ned, hell loen i søppelet.



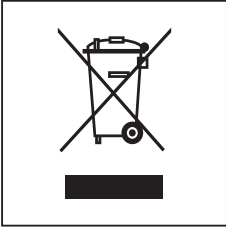
7 Vri mot klokken for å ta av lokket.



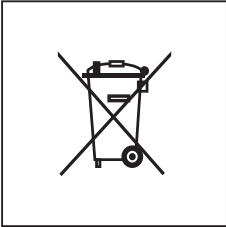
8 Hell loen i søppelet.



9 Skru lokket tilbake på apparatet med klokken.



**10** Ikke kast produktet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det inn til en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet.



**11** Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene du kan oppleve med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fjerner ikke nupper.	Det har samlet seg lo i apparatet.	Rist apparatet for at loen skal gli ned i beholderdekslet.



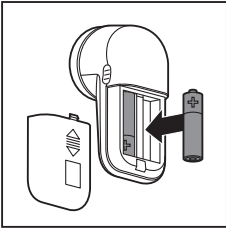
## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing. Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

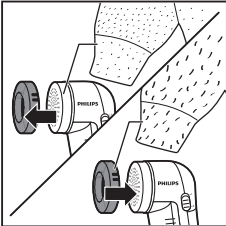
## Jihozdan foydalanish

Kiyimni tekis yuzada tekislashga harakat qiling. Jihozni kiyimga juda qattiq bosmang. Jihozni kashtalar, molniyalar, tugmalar va bo'sh choklar ustida ishlatmang.

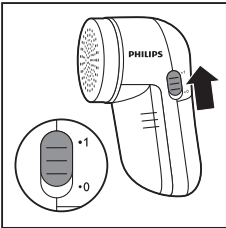
**1** Batareya bo'lmasi qopqog'ini olib tashlang va musbat (+) va manfiy (-) qutblariga qarab 2 AA ishqorli batareyasini soling.

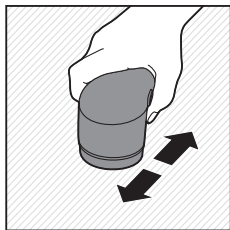


**2** Kalta tukli modellar uchun balandlikni roslash qopqog'ini olib tashlang. Balandlikni roslash qopqog'ini nozik modellar, ingichkaroq modellar va tuklari uzunroq modellar bilan ishlatning.

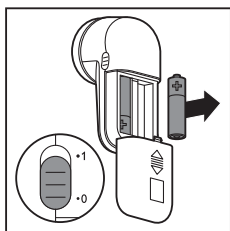


**3** Jihozning yon qismida, jihazni yoqish uchun sirg'algichni tepaga suring.





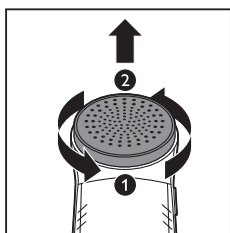
4 Jihozni kiyimga joylashtiring va uni tukli joyga ohista suring.



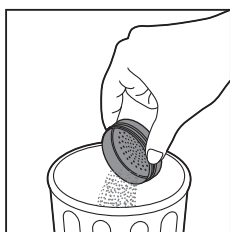
5 Tayyor bo'lganda jihazni o'chirish uchun sirg'algichni pastga suring. Ishqorli batareyalarni olib tashlang.



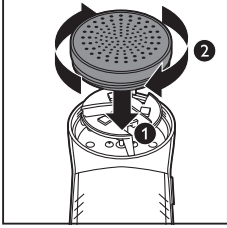
6 Pastga surib old qoplamani olib tashlang, tuklarni qutiga to'king.



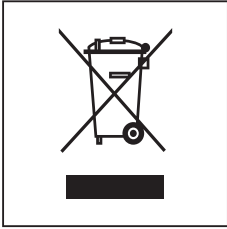
7 Qopqoqni ochish uchun uni soat miliga teskari burang.



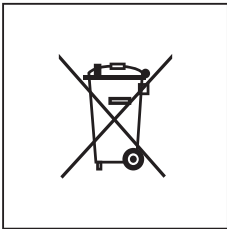
8 Tuklarni qutiga to'king.



9 Qopqoqni jihozga biriktiring va vint bilan soat mili yo'nalishida burab qotiring.



10 Xizmat muddatining oxiriga kelib jihozni odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlamang, balki qayta ishlash uchun rasmiy to'plash nuqtasiga topshiring. Buni amalga oshirish orqali tabiatni asrashga yordam bergan bo'lasiz.



11 Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilitatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarining oldini olishda yordam beradi.

## Nosozliklarni aniqlash

Bu bobda jihozda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolar umumlashtirilgan. Agar quyidagi ma'lumotga asoslanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

### Muammo

Qurilma po'stloqni olib tashlamayapti.

### Ehtimoliy sabab

Po'stloqlar qurilma ichida to'planib qolgan.

### Yechim

Tuklar konteyner qopqog'i ichiga sirg'alib tushishi uchun jihozni silkiting.

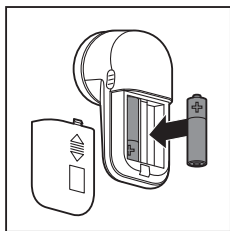
## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

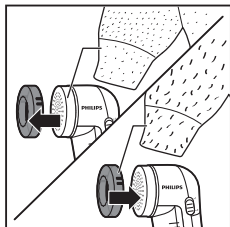
## Zasady używania urządzenia

Umieść ubranie na płaskiej powierzchni i rozprostuj je. Nie dociskaj urządzenia zbyt mocno do ubrania. Urządzenia nie należy używać na hacie, zamkach błyskawicznych i materiale, z którego wystają nici.

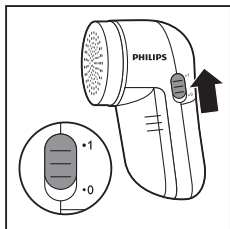
- 1 Zdejmij pokrywę baterii i zgodnie z biegunem dodatnim (+) oraz ujemnym (-) włóż dwie baterie alkaliczne AA.

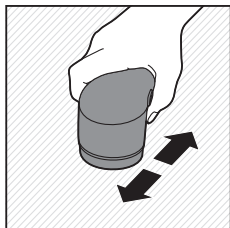


- 2 W przypadku odzieży z krótkimi włóknami należy zdjąć nasadkę regulacji wysokości. Nasadki regulacji wysokości należy używać w przypadku ubrań delikatnych, cienkich i ubrań z dłuższymi włóknami.

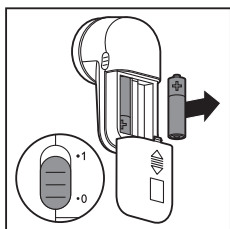


- 3 Aby włączyć urządzenie, przesunij suwak z boku urządzenia w górę.





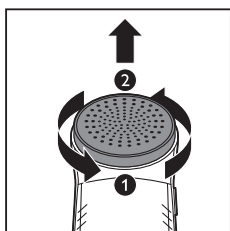
4 Umieść urządzenie na ubraniu i delikatnie przesunij je po zmechaconym obszarze.



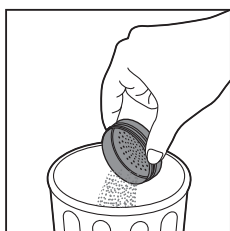
5 Aby wyłączyć urządzenie, po zakończeniu przesuw suwak w dół. Wyjmij baterie alkaliczne.



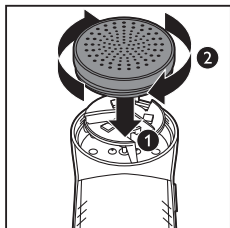
6 Zdejmij przednią pokrywę, przesuwając ją w dół, a następnie wyrzuć strzępy włókien do kosza.



7 Aby zdjąć pokrywę, obróć ją w lewo.



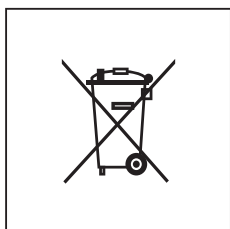
8 Wysyp włókna do kosza.



**9** Załóż i przekręć pokrywę w prawo na urządzeniu.



**10** Zużytego produktu nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać go do punktu zbiórki surowców wtórnych lub do recyklingu. Postępując w powyższy sposób, pomagasz chronić środowisko.



**11** Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

<b>Problem</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Urządzenie nie usuwa zmechaceń.	W urządzeniu nagromadziły się zmechacenia.	Potrząśnij urządzeniem, aby włókna wsunęły się do pokrywy pojemnika.

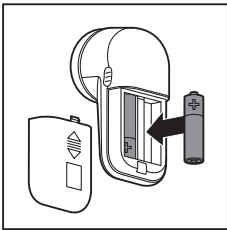
## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leia cuidadosamente este manual do utilizador, o folheto informativo importante e o guia de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-os para referência futura.

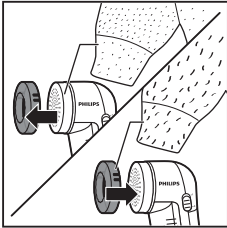
## Utilizar o aparelho

Assegure-se de que alisa a peça de roupa sobre uma superfície plana. Não pressione demasiado o aparelho sobre a peça de roupa. Não utilize o aparelho em bordados, fechos de correr, botões e fios soltos.

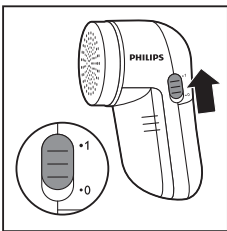
- 1 Retire a tampa do compartimento das pilhas e insira 2 pilhas alcalinas AA, seguindo o terminal positivo (+) e negativo (-).



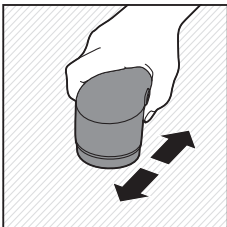
- 2 Para vestuário com fiapos curtos, remova o adaptador de ajuste da altura. Utilize o adaptador de ajuste da altura em vestuário delicado, vestuário mais fino e vestuário com fiapos mais longos.

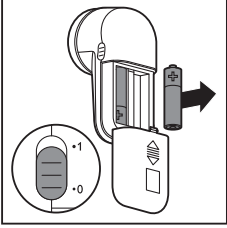


- 3 Na parte lateral do aparelho, puxe o interruptor para cima para ligar o aparelho.

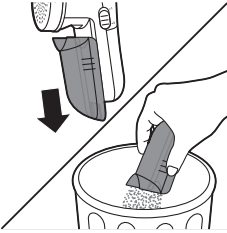


- 4 Coloque o aparelho na peça de roupa e mova-o suavemente pela área com fiapos.

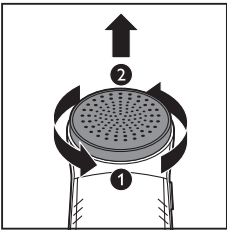




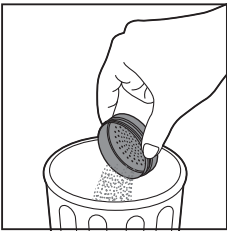
5 Quando terminar, puxe o interruptor para baixo para desligar o aparelho. Retire as pilhas alcalinas.



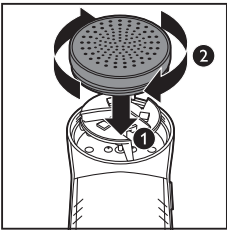
6 Retire a tampa frontal, deslizando-a para baixo, e coloque os fiapos no lixo.



7 Rode para a esquerda para retirar a tampa.

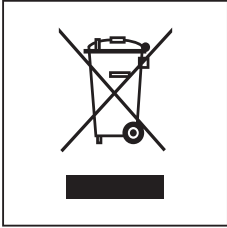


8 Coloque os fiapos no lixo.



9 Coloque novamente a tampa no aparelho, rodando-a para a direita.





**10** No final da vida útil do produto, não o elimine com os resíduos domésticos; entregue-o num ponto recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.



**11** Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas abaixo, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não remove borbotos.	Há borbotos acumulados dentro do aparelho.	Agite o aparelho para que os fiapos deslizem para dentro da tampa do recipiente.

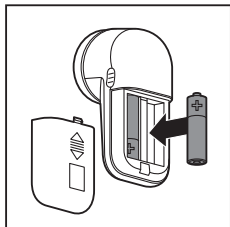
## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips, registre seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leia atentamente este manual do usuário, o folheto de informações importantes e o guia de início rápido antes de usar o aparelho. Guarde-os para consultas futuras.

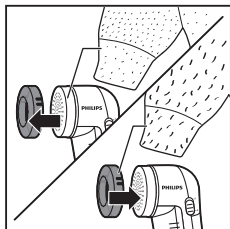
## Utilização do aparelho

Certifique-se de passar sua roupa em uma superfície plana. Não pressione o aparelho com muita força sobre a roupa. Não use o aparelho em bordados, zíperes, botões e fios soltos.

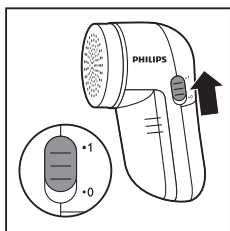
- 1 Retire a tampa das pilhas e instale 2 pilhas alcalinas AA, seguindo os terminais positivo (+) e negativo (-).



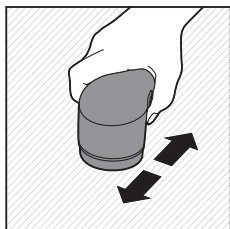
- 2 Para roupas com fiapos curtos, remova a tampa de ajuste de altura. Utilize a tampa de ajuste de altura em roupas delicadas, roupas de tecidos mais finos e roupas com fiapos mais longos.

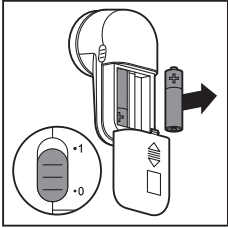


- 3 Na parte lateral do aparelho, mova o botão deslizante para cima para ligar o aparelho.

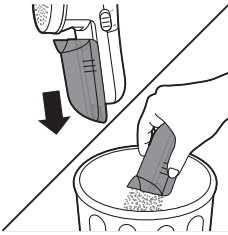


- 4 Coloque o aparelho sobre a roupa e mova-o suavemente pela área com fiapos.

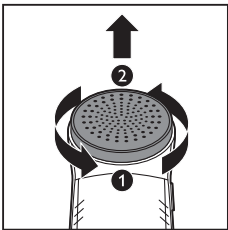




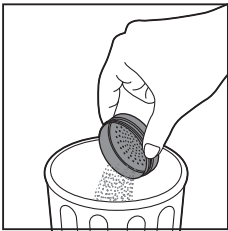
5 Após terminar de usá-lo, mova o botão deslizante para baixo para desligar o aparelho. Remova as pilhas alcalinas.



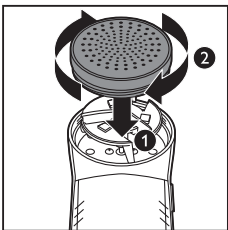
6 Remova a tampa frontal deslizando-a para baixo e descarte os fiapos em uma lixeira.



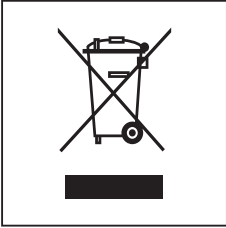
7 Rode no sentido anti-horário para remover a tampa.



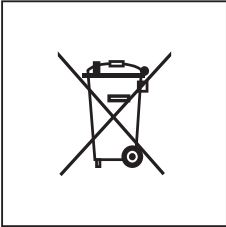
8 Descarte os fiapos em uma lixeira.



9 Encaixe e rosqueie a tampa no aparelho no sentido horário.



**10** Não descarte o aparelho com o lixo doméstico no final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que possa ser reciclado. Ao fazer isso, você ajuda a preservar o meio ambiente.



**11** Siga as regras de seu país referentes à coleta seletiva de produtos elétricos e eletrônicos. O descarte correto ajuda a prevenir consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.

## Solução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que você pode entrar no aparelho. Caso você não consiga solucionar o problema com as informações abaixo, acesse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para obter uma lista de perguntas frequentes ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país.

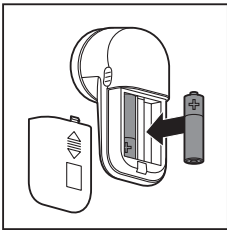
Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não remove bolinhas de roupas.	Há bolinhas de roupas acumuladas dentro do aparelho.	Agite o aparelho para que os fiapos deslizem para a tampa do recipiente.

## Introducere

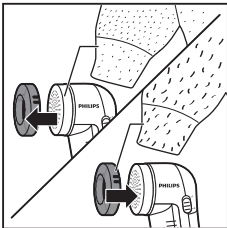
Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Citește cu atenție acest manual de utilizare, pagina cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrează-le pentru consultare ulterioară.

## Utilizarea aparatului

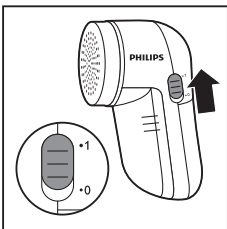
Întinde articolul vestimentar pe o suprafață plată. Nu apăsa aparatul prea tare pe articolul vestimentar. Nu utiliza aparatul pe broderii, fermoare, nasturi și fire ieșite.



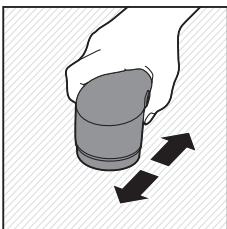
- 1 Scoate capacul bateriei și introdu 2 baterii alcaline de tip AA, conform terminalului, pozitiv (+) și negativ (-).



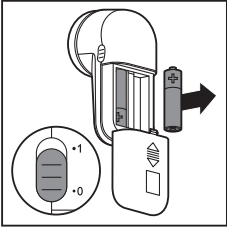
- 2 Pentru articolele de îmbrăcăminte cu scame scurte, îndepărtează capacul cu înălțime reglabilă. Utilizează capacul cu înălțime reglabilă la articolele delicate, articolele care sunt mai subțiri și cele cu scame lungi.



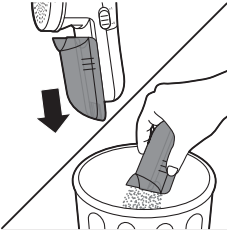
- 3 În partea laterală a aparatului, ridică glisorul pentru a porni aparatul.



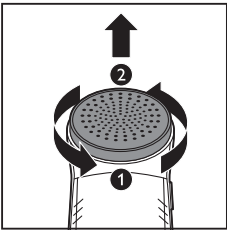
- 4 Pune aparatul pe articol și deplasează-l ușor peste zona cu scame.



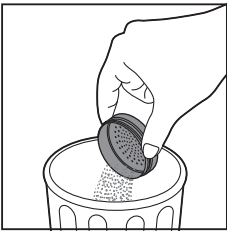
5 După ce ai terminat, lasă glisorul în jos pentru a opri aparatul. Îndepărtează bateriile vechi.



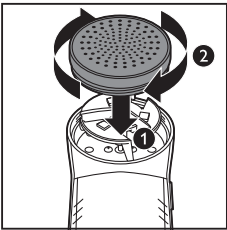
6 Scoate capacul frontal glisându-l în jos și pune scamele într-un coș de gunoi.



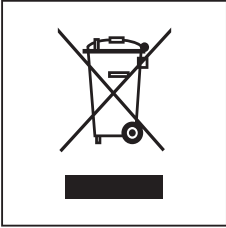
7 Rotește în sens antiorar pentru a scoate capacul.



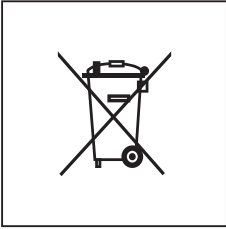
8 Toarnă deșeurile într-un coș de gunoi.



9 Atașează și înșurubează capacul la loc pe aparat.



- 10** Nu arunca produsul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predă-l la un punct de colectare sau reciclare autorizat. Procedând astfel, vei ajuta la protejarea mediului.



- 11** Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme pe care le poți avea la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), unde vei găsi o listă de întrebări frecvente, sau contactează Centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

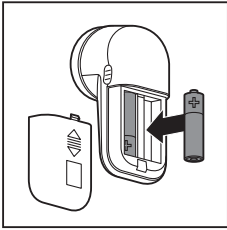
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu îndepărtează pastilele.	S-au acumulat pastile în interiorul aparatului.	Scutură aparatul pentru ca deșeurile să alunece în capacul recipientului.

## Hyrje

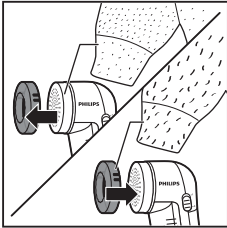
Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistrojeni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lexojini me kujdes manualin e përdorimi, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

## Përdorimi i pajisjes

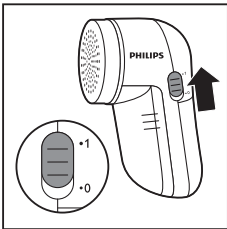
Sigurohuni që t'i shpalosni e shtroni rrobat në një sipërfaqe të rrafshët. Mos e shtypni pajisjen me shumë forcë mbi rroba. Mos e përdorni pajisjen në rroba me qëndisje, zinxhirë, kopsa dhe fije të dala.



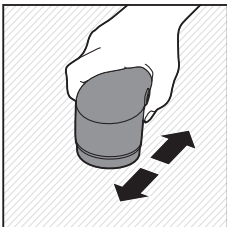
- 1 Hiqni kapakun e baterisë dhe futni 2 bateri alkaline AA duke ndjekur terminalin pozitiv (+) dhe negativ (-).



- 2 Për veshjet me fije të shkurtra, hiqni kapakun e rregullimit të lartësisë. Përdorni kapakun e rregullimit të lartësisë në veshjet delikate, veshjet që janë më të holla dhe veshjet me fije më të gjatë.

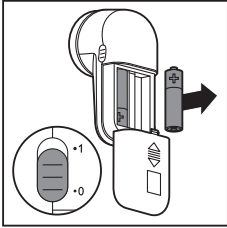


- 3 Në anën e pajisjes, rrëshqisni niveluesin lart për të nderur pajisjen.

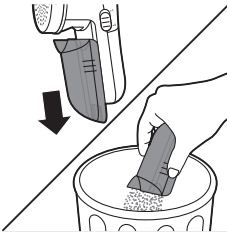


- 4 Vendoseni pajisjen në veshje dhe lëvizeni lehtë nëpër zonën me fije.

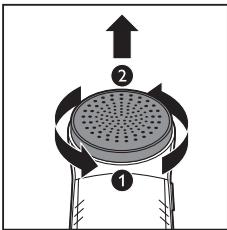




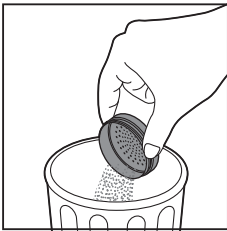
5 Me të mbaruar, rrëshqitni niveluesin poshtë për të fikur pajisjen. Hiqni bateritë alkaline.



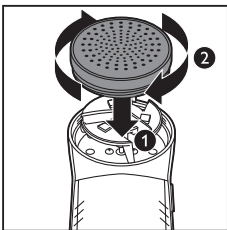
6 Hiqni kapakun e përpamë duke e rrëshqitur poshtë, hidhni fijet në një kosh.



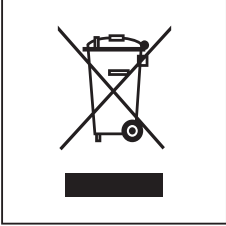
7 Kthejeni në drejtim kundërorar për të hequr kapakun.



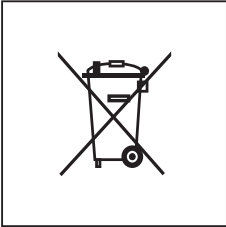
8 Hidhni garzën në kosh.



9 Montoni dhe shtrëngojeni sërish kapakun në pajisje.



**10** Mos e hidhni produktin me mbeturinat normale shtëpiake kur nxirret jashtë përdorimi, por dorëzojeni në pikat e grumbullimit për riciklim. Në këtë mënyrë edhe ju ndihmoni në ruajtjen e mjedisit.



**11** Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

## Diagnostikimi

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk i heq pilulat.	Pilulat janë grumbulluar brenda pajisjes.	Shkundni pajisjen që garza të rrëshqasë në kapakun e enës.

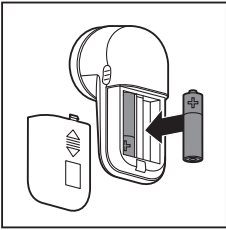
## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za poznejšo uporabo.

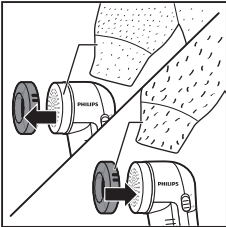
## Uporaba aparata

Oblačilo zgladite na ravni površini. Aparata na oblačilo ne pritiskajte premočno. Aparata ne uporabljajte na vezeninah, zadržgah, gumbih in ohlapnih nitih.

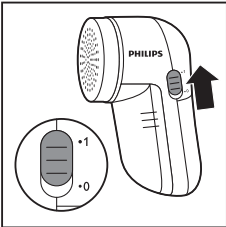
- 1 Odstranite pokrov baterij in vstavite 2 alkalni bateriji AA s pravilno obrnjenima pozitivnim (+) in negativnim (-) polom.



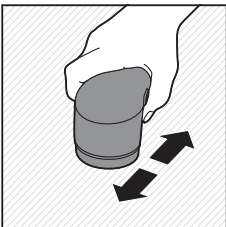
- 2 Pri oblačilih s kratkimi kosmi odstranite pokrovček za nastavitev višine. Pri občutljivih oblačilih, tanjših oblačilih in oblačilih z daljšimi kosmi uporabljajte pokrovček za nastavitev višine.

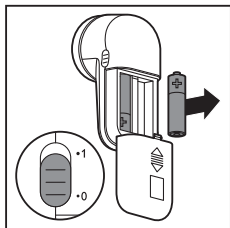


- 3 Potisnite drsnik ob strani aparata navzgor, da aparat vklopite.



- 4 Položite aparat na oblačilo in ga nežno premikajte po predelu s kosmi.

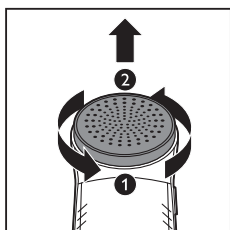




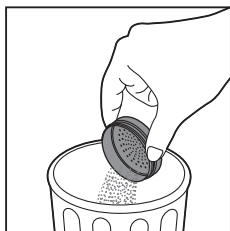
5 Ko končate, potisnite drsnik navzdol, da aparat izklopite. Odstranite alkalni bateriji.



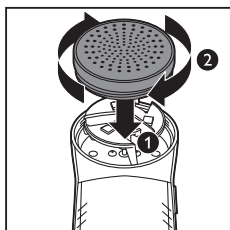
6 Odstranite sprednji pokrov tako, da ga potisnete navzdol, in stresite kosme v koš.



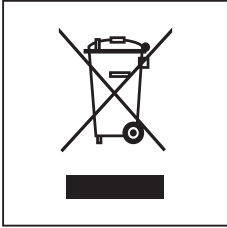
7 Obrnite v levo, da odstranite pokrov.



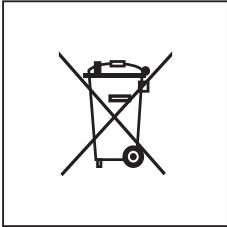
8 Tkanino stresite v posodo.



9 Na aparat namestite pokrov in ga privijte v desno.



**10** Izdelka po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k varovanju okolja.



**11** Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne odstranjuje kosmov.	V aparatu so se nabrali kosmi.	Napravo stresite, da bodo tkanine spolzele v pokrov posode.

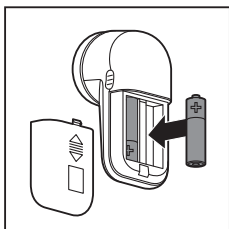
## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pred použitím zariadenia si prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod pri spustení. Odložte si ich na neskoršie použitie. Odložte si ich na neskoršie použitie.

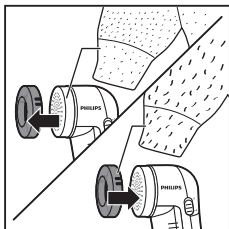
## Používanie zariadenia

Oblečenie vyrovnajte na rovnom povrchu. Zariadenie nepritláčajte na oblečenie príliš silno. Zariadenie nepoužívajte na výšivky, zipsy, gombíky ani voľné nitky.

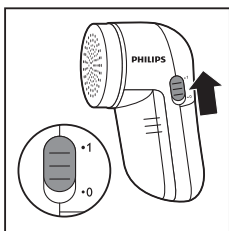
- 1 Odstráňte kryt batérie a vložte 2 alkalické batérie typu AA podľa kladného (+) a záporného (-) pólu.



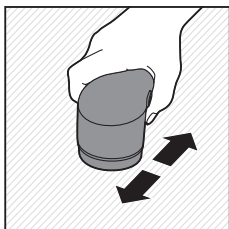
- 2 V prípade odevov s krátkymi žmolkami odstráňte uzáver na nastavenie výšky. Uzáver na nastavenie výšky používajte na jemné odevy, tenšie odevy a odevy s dlhšími vláknami.

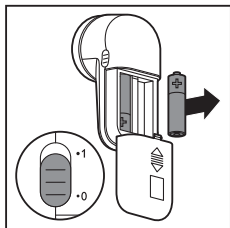


- 3 Zariadenie zapnete posunutím posuvného spínača na boku zariadenia smerom nahor.



- 4 Položte zariadenie na odev a jemne ním prechádzajte po oblasti so žmolkami.

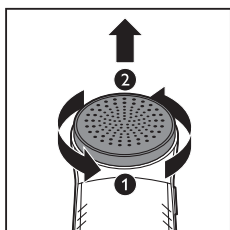




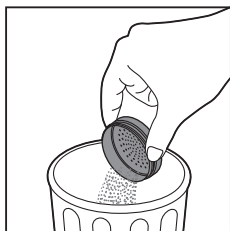
5 Zariadenie vypnete posunutím posuvného spínača smerom nadol. Odstráňte alkalické batérie.



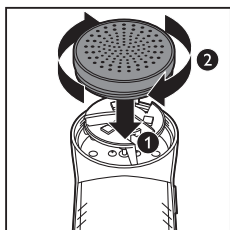
6 Odstráňte predný kryt tak, že ho posuniete smerom nadol a vysypete žmolky do odpadkového koša.



7 Otočením proti smeru hodinových ručičiek veko odstránite.



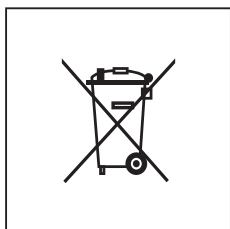
8 Vysypete žmolky do odpadkového koša.



9 Veko naskrutkujte na zariadenie v smere hodinových ručičiek.



**10** Výrobok na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale odovzdajte ho na mieste oficiálneho zberu na recykláciu. Prispějete tak k ochrane životného prostredia.



**11** Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Riešenie problémov

Táto kapitola uvádza najbežnejšie problémy, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie neodstraňuje hrčky na odeve.	V zariadení sa nahromadilo príliš veľa žmoliek.	Zariadením zatrasť, aby žmolky prekázli do krytu nádoby.



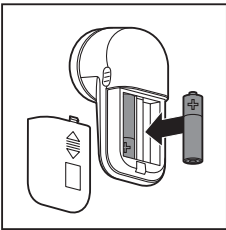
## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih kao referencu za ubuduće.

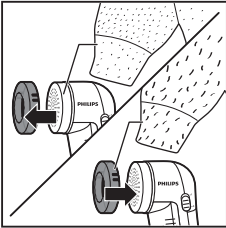
## Upotreba aparata

Poravnajte odevni predmet na ravnoj površini. Nemojte prejako da pritiskate aparat na odevni predmet. Nemojte da koristite aparat na vezovima, patent zatvaračima, dugmadi i slobodnim vlaknima.

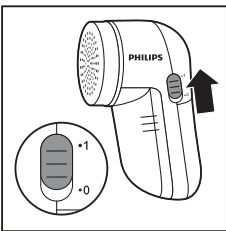
- 1 Uklonite poklopac baterije i ubacite 2 AA alkalne baterije uz obraćanje pažnje na pozitivni (+) i negativni (-) terminal.



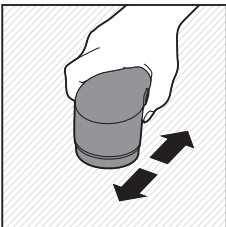
- 2 Za odevne predmete sa kratkim vlaknima, uklonite poklopac za podešavanje visine. Koristite poklopac za podešavanje visine na osetljivim i tanjim odevnim predmetima te odeći sa dužim vlaknima.

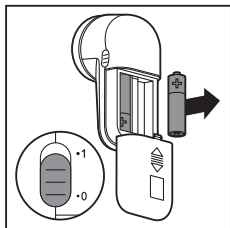


- 3 Pomerite prekidač sa bočne strane aparata nagore da biste uključili aparat.



- 4 Postavite aparat na odevni predmet i nežno ga pomerajte preko oblasti koja se linja.

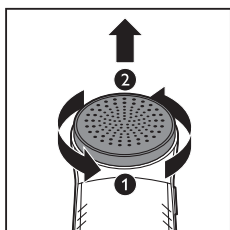




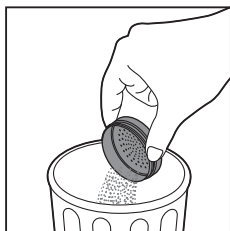
5 Kada završite, pomerite prekidač nadole da biste isključili aparat. Uklonite alkalne baterije.



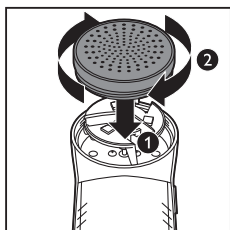
6 Uklonite prednji poklopac tako što ćete ga pomeriti nadole, prospite vlakna u korpu za otpatke.



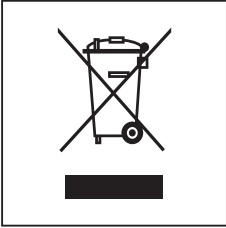
7 Okrenite suprotno od smera kazaljke na satu da biste skinuli poklopac.



8 Sipajte vlakna u otpad.



9 Postavite i navijte poklopac na aparat u smeru kazaljke na satu.



**10** Proizvod koji više ne može da se upotrebljava nemojte da odlažete u kućni otpad na kraju veka trajanja, već ga predajte na zvaničnom mestu za prikupljanje za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.



**11** Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dođe sa aparatom. Ako ne uspete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

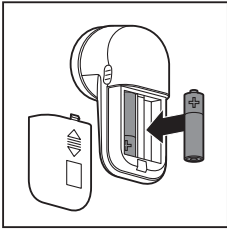
Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne uklanja nakupljena vlakna.	Nakupljena vlakna su se skupila u aparatu.	Protresite aparat da bi vlakna ušla u poklopac posude.

# Johdanto

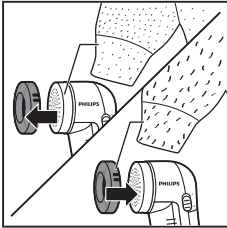
Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lue tämä käyttöopas, Tärkeitä tietoja -lehtinen ja pikaopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

## Käyttö

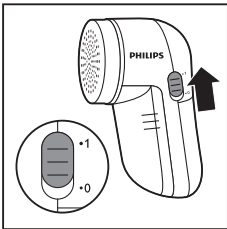
Suorista käsiteltävä vaate tasaiselle pinnalle. Älä paina laitetta liian voimakkaasti kangasta vasten. Älä käytä laitetta kohtiin, joissa on kirjailua, vetoketjuja, nappeja tai langanpätkiä.



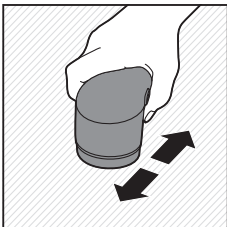
- 1 Irrota akkukotelon kansi ja aseta 2 AA-alkaliparistoa koteloon positiivinen (+) ja negatiivinen (-) napa oikein päin.



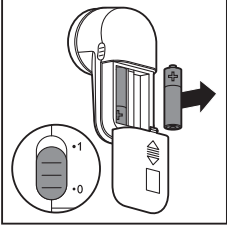
- 2 Irrota korkeudensäätösuojuus, kun käsittelet lyhytnukkaisia vaatteita. Käytä korkeudensäätösuojusta, kun käsittelet herkkiä, ohuita tai pitkänukkaisia vaatteita.



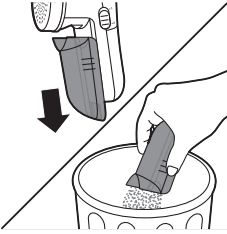
- 3 Käynnistä laite liu'uttamalla sen kyljessä olevaa liukusäädintä ylöspäin.



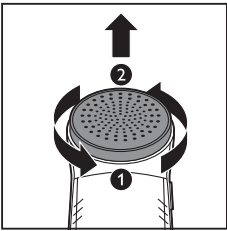
- 4 Aseta laite vaatteen pinnalle ja liikuta sitä kevyesti nukkaisten kohtien päällä.



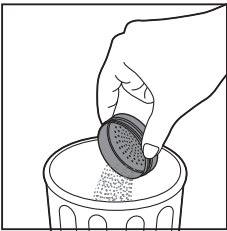
- 5 Kun olet valmis, katkaise laitteesta virta liu'uttamalla liukukytkintä alaspäin. Poista alkaliparistot.



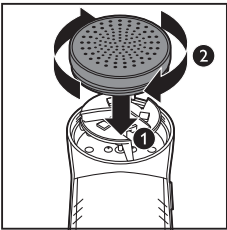
- 6 Irrota etusuojus liu'uttamalla sitä alaspäin ja kaada nukka jäteastiaan.



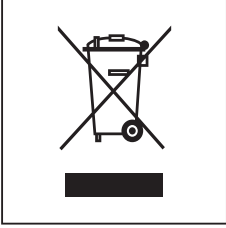
- 7 Irrota kansi kiertämällä sitä vastapäivään.



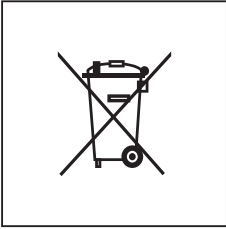
- 8 Kaada nukka jäteastiaan.



- 9 Kiinnitä kansi laitteeseen kiertämällä sitä myötäpäivään.



**10** Älä hävitä vanhaa tuotetta tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita se valtuutettuun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.



**11** Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

## Vianmääritys

Tämä osio esittää lyhyesti yleisimmät ongelmat, joita saatat kohdata käyttäessäsi laitetta. Jos et löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteys paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei poista nukkaa.	Nukkaa on kertynyt laitteen sisään.	Ravista laitetta, jotta nukka pääsee suojukseen.

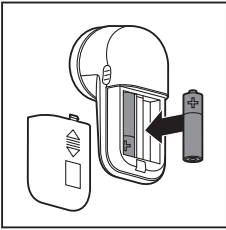
## Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) kan du dra nytta av Philips support. Läs noggrant igenom den här användarhandboken, den viktiga informationsbroschyren och snabbstartshandboken innan du använder apparaten. Spara dem för framtida bruk.

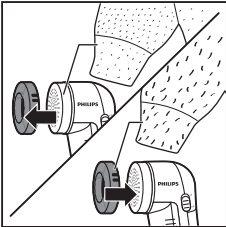
## Använda apparaten

Se till att du jämnar ut plagget på en plan yta. Tryck inte apparaten mot plagget för hårt. Använd inte apparaten på broderier, blyxtlås, knappar och lösa trådar.

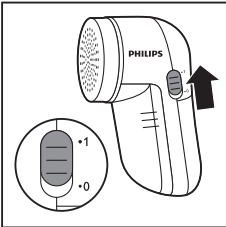
- 1 Ta bort batteriluckan och sätt i två alkaliska AA-batterier enligt den positiva (+) och negativa (-) terminalen.



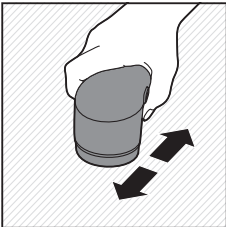
- 2 Ta bort höjdjusteringskåpan för plagg med korta noppor. Använd höjdjusteringskåpan på ömtåliga plagg, tunnare plagg och plagg med långa noppor.

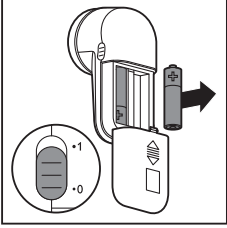


- 3 För reglaget på apparatens sida uppåt för att slå på apparaten.

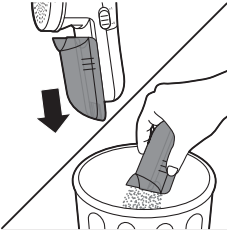


- 4 Placera apparaten på plagget och för den försiktigt över området med noppor.

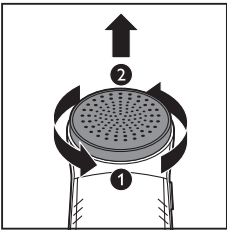




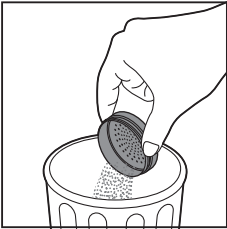
5 När du är klar för du reglaget nedåt för att stänga av apparaten. Ta ut de alkaliska batterierna.



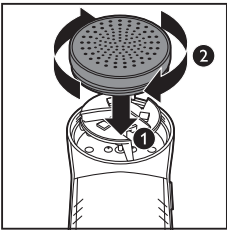
6 Ta bort det främre skyddet genom att föra det nedåt och töm luddet i soptunnan.



7 Vrid moturs för att ta bort locket.

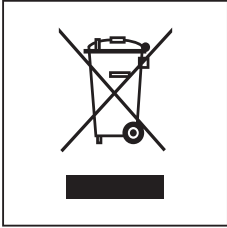


8 Töm luddet i soptunnan.

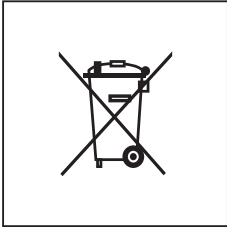


9 Fäst och skruva tillbaka locket medurs på apparaten.





**10** Kasta inte produkten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning på en officiell återvinningsstation. Om du gör det hjälper du till att skydda miljön.



**11** Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

## Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som du kan råka ut för med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) där det finns en lista med vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten tar inte bort noppor.	Noppor har samlats inuti apparaten.	Skaka apparaten så att luddet hamnar i behållarens lock.

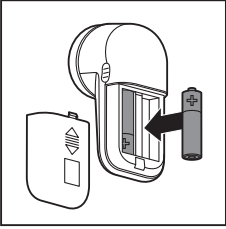
## Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgi broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

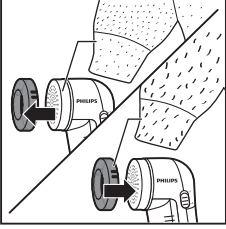
## Cihazı kullanma

Giysiyi düz bir yüzeyin üzerinde düzleştirdiğinizden emin olun. Cihazı, giysinin üzerine çok sert bir şekilde bastırmayın. Cihazı nakışlar, fermuarlar, düğmeler ve gevşek iplikler üzerinde kullanmayın.

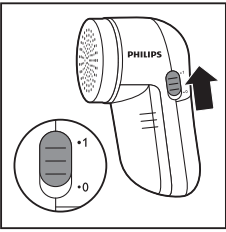
**1** Pil kapağını çıkarın ve 2 adet AA alkalin pili pozitif (+) ve negatif (-) terminaline göre yerleştirin.



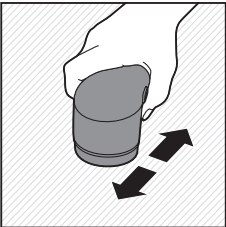
**2** Kısa tüylü giysilerde, yükseklik ayarlama kapağını çıkarın. Yükseklik ayarlama kapağını hassas giysiler, daha ince giysiler ve daha uzun tüylü giysiler üzerinde kullanın.

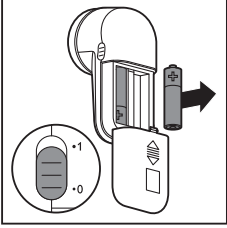


**3** Cihazı açmak için cihazın yan tarafındaki sürgüyü yukarı doğru kaydırın.

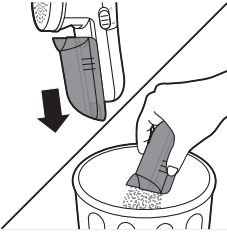


**4** Cihazı giysinin üzerine yerleştirin ve tüylü alanda nazikçe gezdirin.

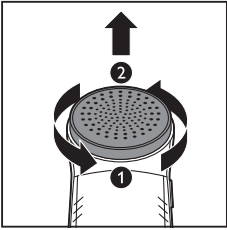




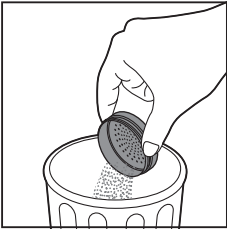
5 İşiniz bittiğinde, cihazı kapatmak için sürgüyü aşağı doğru kaydırın. Alkalin pilleri çıkarın.



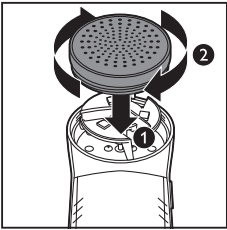
6 Ön kapağı aşağı kaydırarak çıkarın, tüyleri çöpe dökün.



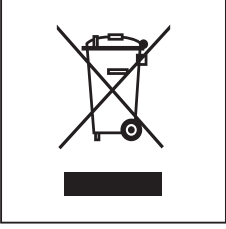
7 Kapağı çıkarmak için saat yönünün tersine çevirin.



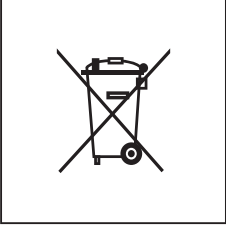
8 Tüyleri çöpe atın.



9 Kapağı cihaza takın ve saat yönünde sıkın.



**10** Kullanım ömrü sonunda ürünü normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.



**11** Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

## Sorun giderme

Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Tüketici Destek Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Cihaz kumaştaki tüylenmeyi gidermiyor.	Cihazın içinde tüyler birikmiştir.	Cihazı, tüyler hazne kapağına gelecek şekilde sallayın.

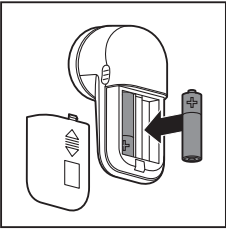
## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyňy we çalt başlangyç ýolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

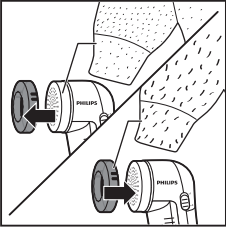
## Enjamy ulanmak

Geýimleriňizi tekiz üstde tekizlemegi ýadyňyzdan çykarmaň. Enjamy egin-eşikleriň üstüne aşa gaty basmaň. Enjamy nagşlarda, syrmlarda, iliklerde we gowşak tikiňlerde ulanmaň.

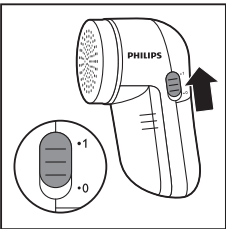
**1** Batareý bölüminiň örtüginu aýryň we položitel (+) hem-de otrisatel (-) uçlaryna üns bermek bilen 2 AA aşgarly batareýi dakyň.



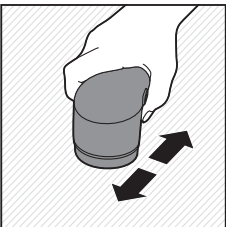
**2** Gysga übtüklü geýimlerde beýikligi düzüş gapagyny aýryň. Näzik geýimlerde, ýuka geýimlerde we uzynrak übtüklü geýimlerde beýikligi düzüş gapagyny ulanyň.

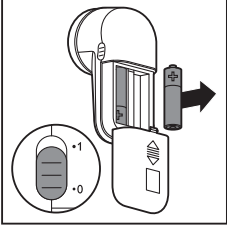


**3** Enjamy açmak üçin enjamyň gapdalyndaky taýgyjy ýokarlygyna süýşüriň.

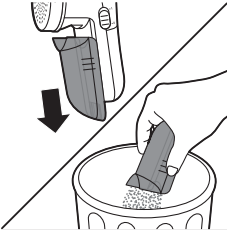


**4** Enjamy eşiğiň üstünde goýuň we emay bilen übtüklü ýeriň üstünde süýşüriň.

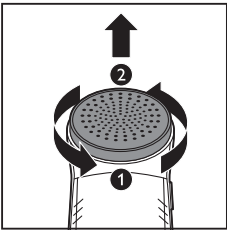




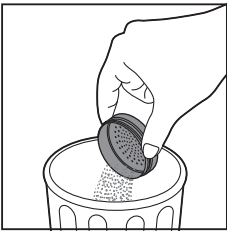
5 Bolanyňyzdan soň enjamy öçürmek üçin taýgyjy aşaklygyna süýşüriň. Aşgarly batareýleri aýryň.



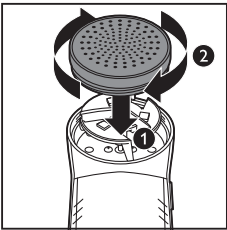
6 Öňdäki örtüginı aşak süýşürmek arkaly ony örtüň, übtügi zibile zyňň.



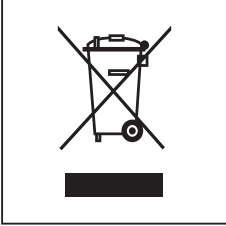
7 Gapagy aýyrmak üçin sagadyň diliniň tersine aýlaň.



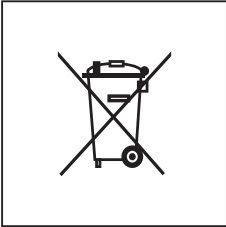
8 Übtügi zibile zyňň.



9 Gapagy enjama dakyň we sagadyň diliniň ugruna towlap berkidiň.



**10** Önümiň hyzmat ömri tamamlanandan soň ony adaty hojalyk zibilleri bilen zyňmaň, eýsem gaýtadan işlemek üçin resmi taýdan ýygnaýan ýere tabşyryň. Şeýtmek bilen daşky gurşawy goramaga ýardam berýärsiňiz.



**11** Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsir ýetirýän netijeleriň önüni almaga ýardam berýär.

## Näsazlyklary anyklaýyş

Bu bölümde enjamda önüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumatlar bilen meseläni çözüp bilmeýärsiňiz, köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

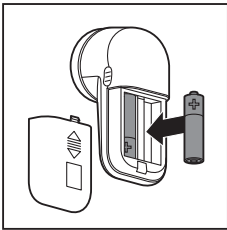
Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözüň
Enjam toplanan gyllary aýyрмаýar.	Enjamyň içinde gyllar toplanypdyr.	Übtük konteýneriň gapagyna girer ýaly enjamy silkiň.

## Εισαγωγή

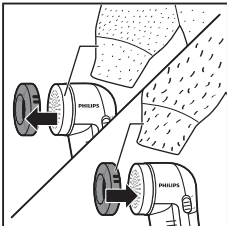
Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, το φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και τον οδηγό γρήγορης έναρξης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

## Χρήση της συσκευής

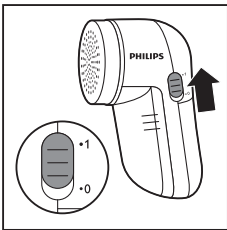
Φροντίστε να απλώσετε το ρούχο σε μια επίπεδη επιφάνεια. Μην πιέζετε τη συσκευή πολύ δυνατά πάνω στο ρούχο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κεντήματα, φερμουάρ, κουμπιά και χαλαρά νήματα.



- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας και τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες AA ακολουθώντας την κατεύθυνση του θετικού (+) και του αρνητικού (-) πόλου.

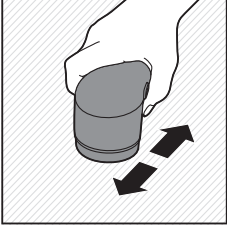


- 2 Για ρούχα με κοντό χνούδι, αφαιρέστε το κάλυμμα ρύθμισης ύψους. Χρησιμοποιήστε το κάλυμμα ρύθμισης ύψους σε ευαίσθητα ρούχα, σε πιο λεπτά ρούχα και ρούχα με μακρύ χνούδι.

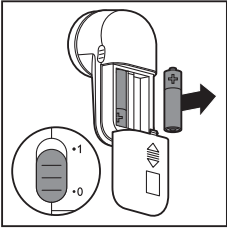


- 3 Σύρετε τον διακόπτη στο πλάι της συσκευής για να την ενεργοποιήσετε.

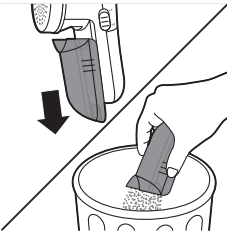




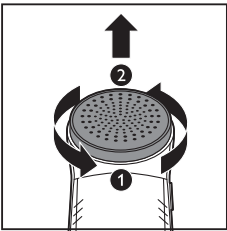
**4** Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο ρούχο και μετακινήστε την απαλά πάνω στην περιοχή όπου υπάρχει το χνούδι.



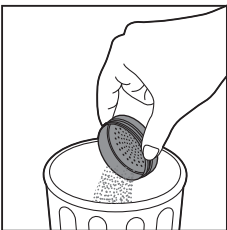
**5** Μόλις τελειώσετε, σύρετε τον διακόπτη προς τα κάτω για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αφαιρέστε τις αλκαλικές μπαταρίες.



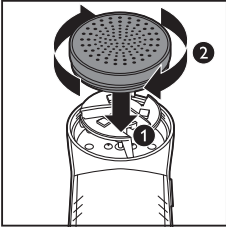
**6** Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα σύροντάς το προς τα κάτω. Πετάξτε τα χνούδια στον κάδο απορριμμάτων.



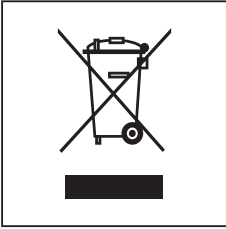
**7** Γυρίστε αριστερόστροφα για να αφαιρέσετε το καπάκι.



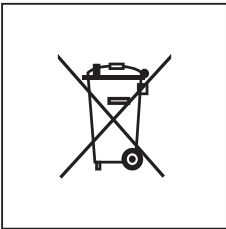
**8** Ρίξτε το χνούδι σε έναν κάδο.



**9** Συνδέστε και βιδώστε δεξιόστροφα το καπάκι στη συσκευή.



**10** Στο τέλος της ζωής του προϊόντος μην το πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος.



**11** Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθή προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν αφαιρεί τα χνούδια.	Έχουν συσσωρευτεί πολλά χνούδια στο εσωτερικό της συσκευής.	Ανακινήστε τη συσκευή για να γλιστρήσει το χνούδι μέσα στο κάλυμμα του δοχείου.

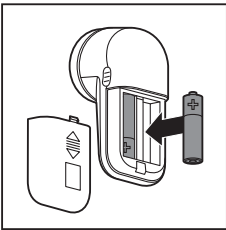
## Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Прочетете това ръководство за потребителя, листовката с важна информация и ръководство за бърз старт внимателно, преди да използвате уреда. Запазете ги за бъдеща справка.

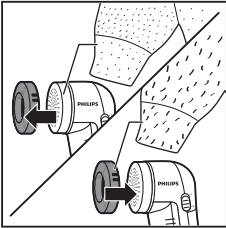
## Използване на уреда

Изгладете дрехата върху равна повърхност. Не притискайте уреда към дрехата твърде силно. Не използвайте уреда върху бродерии, ципове, копчета и висящи конци.

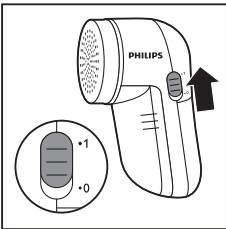
- 1 Свалете капака на батериите и поставете 2 алкални батерии AA, като следвате положителния (+) и отрицателния (-) полюс.



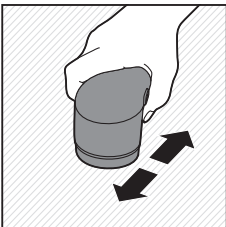
- 2 За дрехи с къси влакна отстранете капачето за регулиране на височината. Използвайте капачето за регулиране на височината при деликатни дрехи, по-тънки дрехи и дрехи с по-дълги влакна.

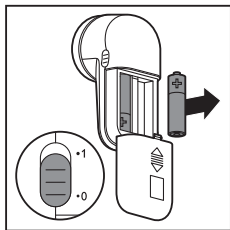


- 3 Отстрани на уреда плъзнете плъзгача нагоре, за да го включите.



- 4 Поставете уреда върху дрехата и внимателно го преместете през зоната с влакна.

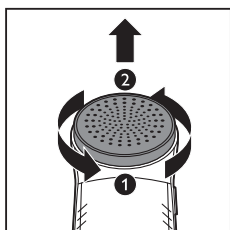




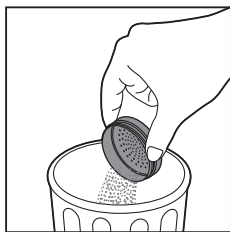
5 След като сте готови, плъзнете плъзгача надолу, за да изключите уреда. Извадете алкалните батерии.



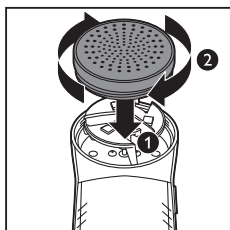
6 Отстранете предния капак, като го плъзнете надолу, и изсипете власинките в кошче.



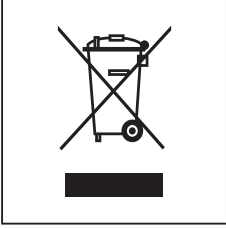
7 Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да свалите капака.



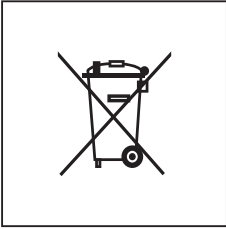
8 Изсипете власинките в кошче.



9 Прикрепете и завинтете капака по посока на часовниковата стрелка към уреда.



**10** След края на експлоатационния живот на продукта не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.



**11** Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за списък с често задавани въпроси или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не премахва топченцата по тъканите.	Има натрупани топченца вътре в уреда.	Разклатете уреда, за да може власинките да навлязат в капака на контейнера.

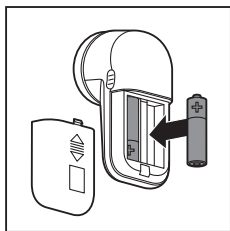
## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз. Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

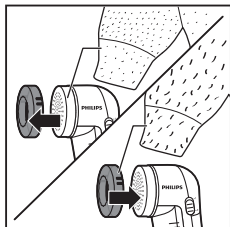
## Шайманды колдонуу

Кийимди түз жерге коюп, таптап алууну унутпаңыз. Шайманды кийимге өтө катуу баспаңыз. Шайманды саймаларга, сыдырмаларга, топчуларга жана бош жиптерге колдонбонуз.

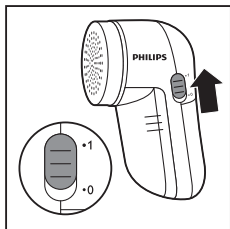
**1** Батарея бөлүмүнүн капкагын ачып, 2 AA щелочтуу батареяны оң (+) жана терс (-) белгилерине карап салыңыз.

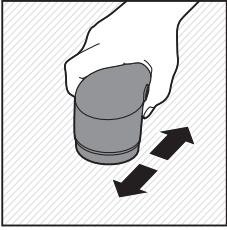


**2** Кыска түктүү кийимдер үчүн бийиктикти жөндөөчү капкакты алып салыңыз. Назик кийимдерге, жука кийимдерге жана узун түктүү кийимдерге бийиктикти жөнгө салуучу капкакты колдонуңуз.

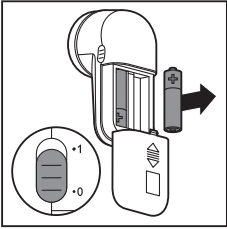


**3** Шайманды күйгүзүү үчүн шаймандын капталындагы жылдыргычты өйдө жылдырыңыз.

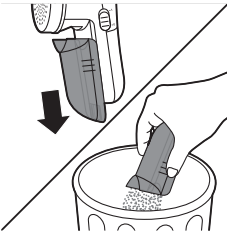




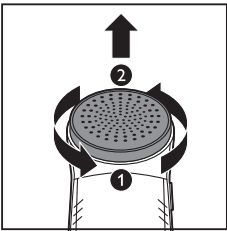
4 Шайманды кийимдин үстүнө коюп, аны түктөшкөн жери боюнча акырын өткөрүңүз.



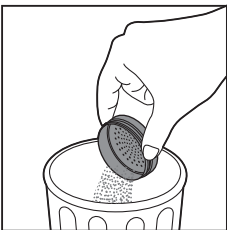
5 Колдонуп бүткөндөн кийин шайманды өчүрүү үчүн жылдыргычты ылдый жылдырыңыз. Щелочтуу батареяларды алып салыңыз.



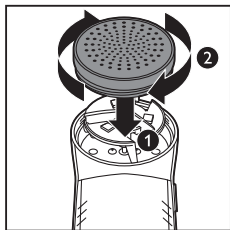
6 Алдыңкы капкакты ылдый жылдырып алып салыңыз да, түктөрдү таштанды чакасына төгүңүз.



7 Капкакты алып салуу үчүн сааттын жебесине каршы буруңуз.



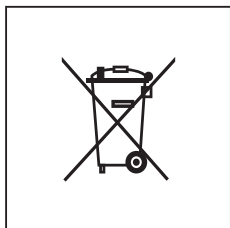
8 Түктөрдү таштанды чакасына төгүңүз.



9 Капкакты шайманга бекитип, саат жебеси боюнча бураңыз.



10 Өнүмдүн жарактуу мөөнөтү аяктагандан кийин аны кадимки тиричилик таштандылары менен кошо ыргытпастан, кайра иштетүү үчүн расмий чогултуу пунктуна тапшырыңыз. Мындай кылуу менен, сиз айлана-чөйрөнү сактоого жардам берген болосуз.



11 Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терстаасир этүүнүн алдын алат.

## Көйгөйлөрдү жоюу

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө кез келген жалпы көйгөйлөрдү камтыйт. Эгер маселени төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.

Көйгөй	Болжолдуу себеп	Көйгөйдү чечүү
Шайман түктөрдү тазалабай жатат.	Шаймандын ичине түктөр топтолуп калды.	Шаймандын капкагына түктүн жылышы үчүн шайманды чайкаңыз.



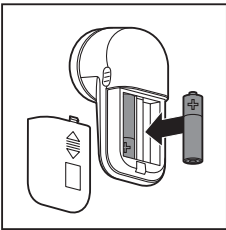
## Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

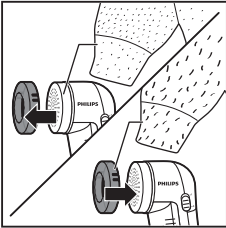
## Користење на апаратот

Порамнете ја облеката на рамна површина. Немојте премногу силно да го притиснувате апаратот на облеката. Не го користете апаратот на везови, патенти, копчиња и распарани конци.

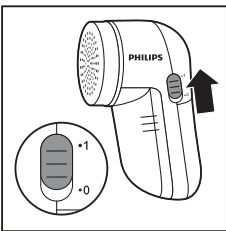
- 1 Отстранете го капакот на преградата за батерии и вметнете 2 алкални батерии AA следејќи ги ознаките за позитивниот (+) и негативниот (-) контакт.



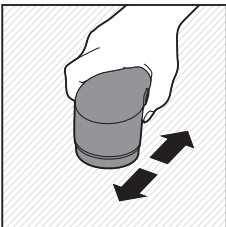
- 2 За облека со кратки влакна, отстранете го капачето за прилагодување на висината. Користете го капачето за прилагодување на висина за деликатна облека, облека што е потенка и облека со подолги влакна.

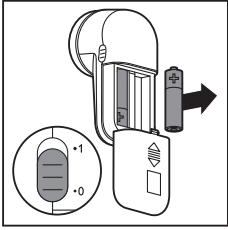


- 3 На страничниот дел од апаратот, турнете го лизгачот нагоре за да го вклучите апаратот.

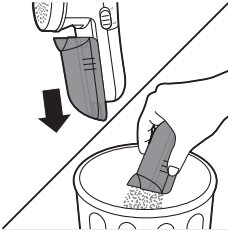


- 4 Ставете го апаратот на облеката и нежно движете го по површината со влакна.

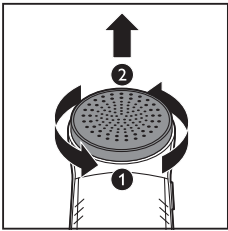




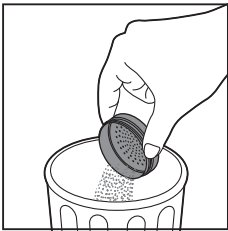
5 Кога ќе завршите, повлечете го лизгачот надолу за да го исклучите апаратот. Отстранете ги алкалните батерии.



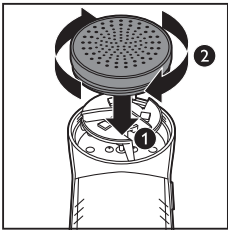
6 Отстранете го предниот капак така што ќе го повлечете надолу и истурете ги влакната во канта за ѓубре.



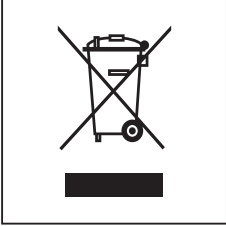
7 Вртете го капакот во спротивна насока од стрелките на часовникот за да го отстраните.



8 Истурете ги влакната во канта за ѓубре.



9 Прикачете и прицврстете го капакот на апаратот со вртење во насока на стрелките на часовникот.



**10** Немојте да го фрлате производот што е на крајот од неговиот век на траење со отпадот од домаќинството, туку предадете го на официјалниот пункт за собирање производи за рециклирање. На овој начин ќе придонесете за заштита на животната средина.



**11** Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

## Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да најдете листа на најчести прашања или контактирајте со центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем	Можна причина	Решение
Апаратот не ги отстранува влакната.	Во апаратот се насобрале влакна.	Протресете го апаратот за влакната да паднат во капакот на садот.

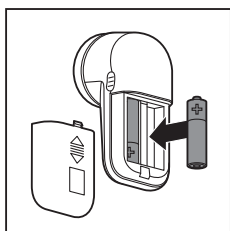
## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, важной информацией в буклете и с кратким руководством пользователя. Сохраните их для дальнейшего использования.

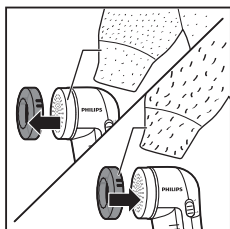
## Использование прибора

Убедитесь, что предмет одежды разглажен на ровной поверхности. Не прижимайте прибор слишком плотно к вещи. Не используйте прибор на вышивке, молниях, пуговицах и оторвавшихся нитках.

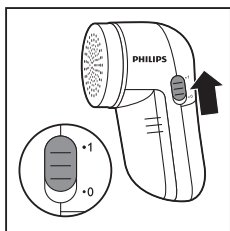
**1** Снимите крышку отсека для батареек и установите 2 щелочные батарейки AA, следуя указаниям к полярности (+ / -).

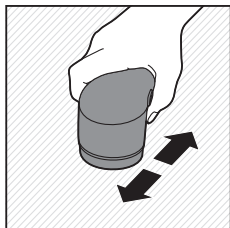


**2** Для обработки вещей с коротким ворсом снимайте насадку регулировки высоты. Используйте насадку регулировки высоты для деликатных и тонких тканей, а также вещей с длинным ворсом.

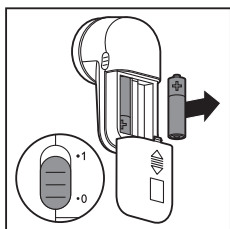


**3** На боковой части прибора сдвиньте вверх ползунок, чтобы включить прибор.





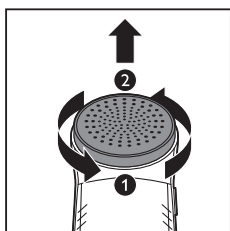
4 Разместите прибор на ткани и аккуратно перемещайте его по области с катышками.



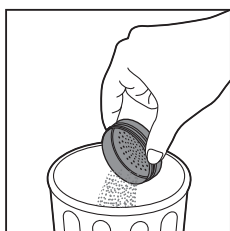
5 Чтобы выключить прибор, сдвиньте ползунок вниз. Извлеките щелочные батарейки.



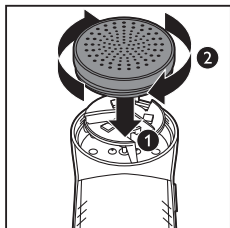
6 Снимите переднюю крышку, сдвинув ее вниз, и стряхните катышки в мусорную корзину.



7 Чтобы снять крышку, вращайте ее против часовой стрелки.



8 Выбросьте ворс в мусорную корзину.



**9** Установите и закрутите крышку прибора по часовой стрелке.



**10** После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Таким образом вы поможете защитить окружающую среду.



**11** Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Устранение неисправностей

В данной главе приведены проблемы, которые наиболее часто возникают при эксплуатации прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не удаляет катышки.	Внутри прибора скопились катышки.	Встряхните прибор, чтобы ворс скатился в крышку контейнера.

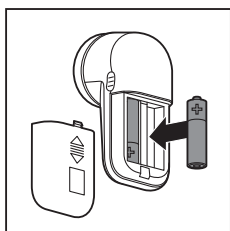
## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури қорбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодикқат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

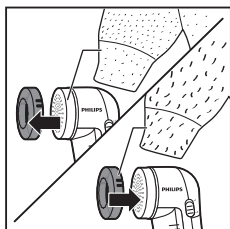
## Истифодаи дастгоҳ

Боварӣ ҳосил кунед, ки либосро дар сатҳи ҳамвор рост мекунед. Дастгоҳро ба либос саҳт фишор надиҳед. Дастгоҳро барои гулдӯзӣ, занҷиракҳо, тугмаҳо ё риштаҳои озод истифода набаред.

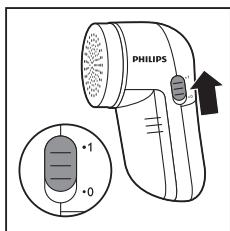
**1** Сарпӯши батареяро бардоред ва 2 батареяи ишқории AA-ро аз рӯи пайвандакҳои мусбат (+) ва манфӣ (-) ҷойгир кунед.

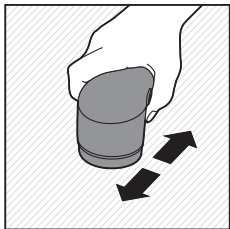


**2** Барои либосҳое, ки пати кӯтоҳ доранд, сарпӯши танзими баландиро хориҷ кунед. Сарпӯши танзими баландиро дар либосҳои нозук, либосҳои тунук ва либосҳои дорои патҳои калон истифода баред.

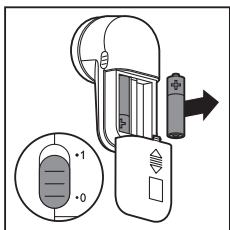


**3** Барои фаъл кардани дастгоҳ тугмачаро дар паҳлӯи дастгоҳ ба боло лағжонед.





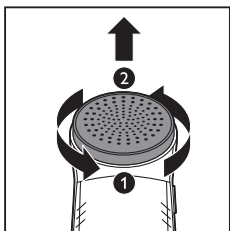
4 Дастгоҳро ба либос ҷойгир кунед ва бодикқат аз болои пат гузаронед.



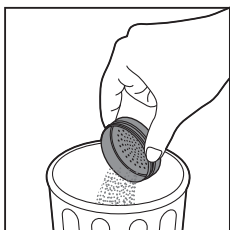
5 Пас аз анҷом додани кор, тугмачара ба поён лағжонед, то дастгоҳро хомӯш кунед. Батареяҳои ишқорири хориҷ намоед.



6 Сарпӯши пешинаро бо ғеҷонда ба поён бардоред ва патро ба контейнер холи кунед.

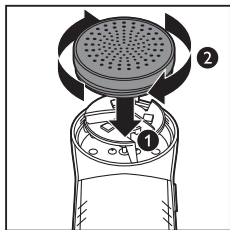


7 Ба муқобили ақрабаки соат гардиш кунед, то сарпӯшро хориҷ кунед.



8 Лундачаҳоро ба зарф резед.

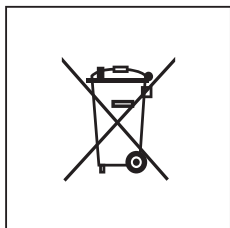




9 Сарпӯсро бо самти ақрабаки соат ба дастгоҳ насб кунед ва тоб диҳед.



10 Маҳсулотро бо партовҳои муқаррарии хонагӣ дар охири истифодабарии напартӯед, балки дар нуқтаи расмии ҷамъоварӣ барои коркарди дубора супоред. Бо ин кор, шумо ба ҳифзи муҳити зист мусоидат мекунед.



11 Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъовари алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед. Истифодаи дурусти он барои пешгирии оқибатҳои манфӣ барои муҳити зист ва саломатии инсон мусоидат мекунанд.

## Бартараф кардани мушкилот

Ин боб мушкилоти маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меоед, ҷамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ташриф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд-зуд додашаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

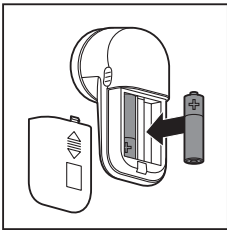
Мушкилот	Сабаби эҳтимолий	Роҳи ҳал
Дастгоҳ донаҳоро тоза намекунад.	Донаҳо дар дохили дастгоҳ ҷамъ шудаанд.	Дастгоҳро такон диҳед, то ки лӯндачаҳоро ба сарпӯши контейнер афтад.

## Вступ

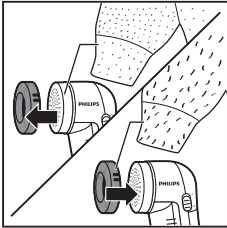
Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на вебсайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Уважно прочитайте цей посібник користувача, інформаційний буклет і короткий посібник, перш ніж користуватися пристроєм. Зберігайте їх для майбутньої довідки.

## Використання пристрою

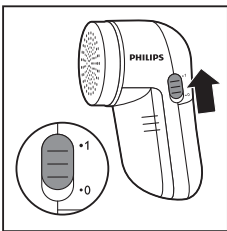
Розправте одяг на плоскій поверхні. Не притискайте пристрій надто сильно до тканини. Не використовуйте пристрій на вишивці, застібках, гудзиках і вільних нитках.



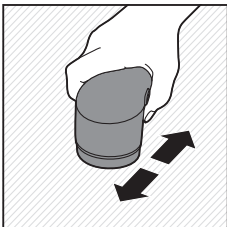
- 1 Зніміть кришку батарейного відсіку та вставте дві лужні батареї типу AA, враховуючи полярність клем – позитивної (+) і негативної (-).



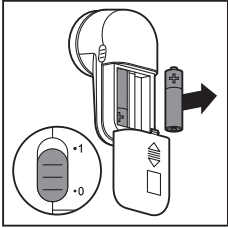
- 2 Для роботи з одягом із коротким ворсом зніміть ковпачок регулювання висоти. Використовуйте ковпачок регулювання висоти для роботи з делікатним одягом, одягом із тоншої тканини та з довшим ворсом.



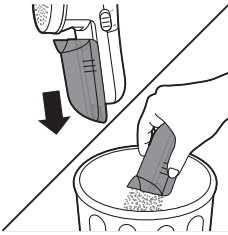
- 3 Посуньте перемикач збоку пристрою вгору, щоб увімкнути пристрій.



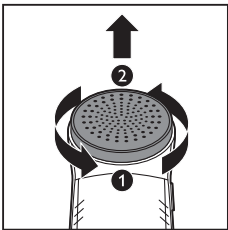
- 4 Прикладіть пристрій до одягу й обережно ведіть ним вздовж ділянки з ковтуцями.



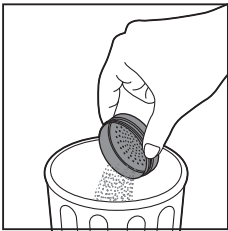
5 Зробивши це, посуньте перемикач униз, щоб вимкнути пристрій. Вийміть лужні батареї.



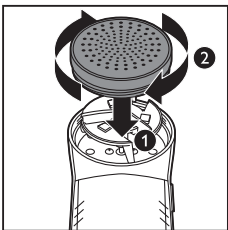
6 Зніміть передню кришку, посунувши її донизу, і висипте ковтунці у смітник.



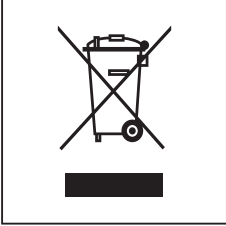
7 Поверніть проти годинникової стрілки, щоб зняти кришку.



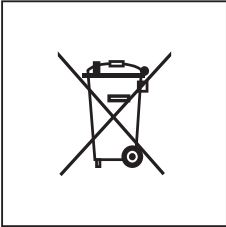
8 Висипте ковтунці у смітник.



9 Встановіть і закрутіть кришку на пристрої, повертаючи її за годинниковою стрілкою.



**10** Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином ви допоможете захистити довкілля.



**11** Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

## Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте вебсайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку поширених запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не видаляє ковтунці.	Всередині пристрою накопичилися ковтунці.	Потрусіть пристроєм, щоб ковтунці потрапили в кришку контейнера.

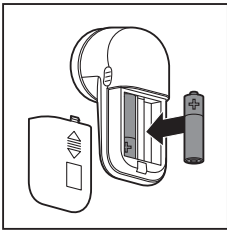
## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

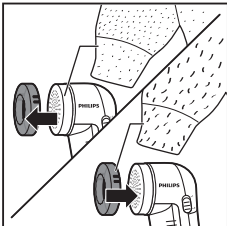
## Құрылғыны қолдану

Киімді тегіс жерге жайғаныңызға көз жеткізіңіз. Құралды киімге қатты жақындатпаңыз. Құралды тігістерде, сыдырмаларда, түймелерде және бос жіптерде қолданбаңыз.

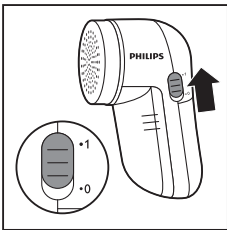
- 1 Батарея қақпағын алыңыз және 2 AA сілтілі батареяны оң (+) және теріс (-) терминалдарына сәйкес салыңыз.

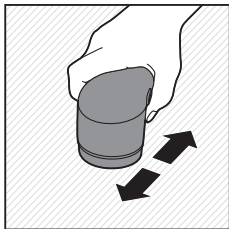


- 2 Талшықтары қысқа киімдер үшін биіктікті реттеу қақпағын алыңыз. Биіктікті реттеу қақпағын нәзік киімдерге, жұқа киімдерге және талшықтары ұзын киімдерге пайдаланыңыз.

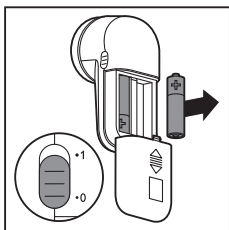


- 3 Құрылғының бүйіріндегі сырғытпаны жоғары қарай сырғытып, құрылғыны қосыңыз.





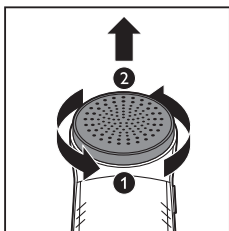
4 Құрылғыны киімнің үстіне қойыңыз да, түгі бар аймақтың үсті арқылы ақырындап жүргізіңіз.



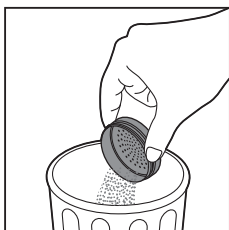
5 Аяқтағаннан кейін құрылғыны өшіру үшін сырғытпаны төмен сырғытыңыз. Сілтілі батареяларды шығарыңыз.



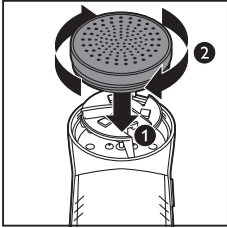
6 Төмен сырғыту арқылы алдыңғы қақпақты алыңыз, талшықты контейнерге төгіңіз.



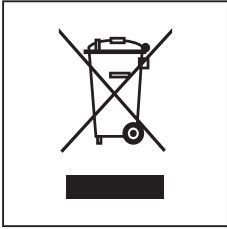
7 Қақпақты алу үшін сағат тіліне қарсы бұраңыз.



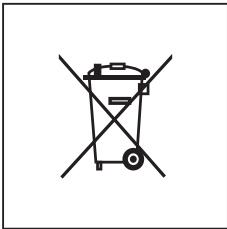
8 Талшықты контейнерге төгіңіз.



**9** Қақпақты қайтадан құрылғыға тағып, бұrandаны сағат тілімен бұрап, бекітіңіз.



**10** Өнімді өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына өнімді арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Осылайша қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз.



**11** Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар берілген. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Құрал таблеткаларды шығармайды.	Таблеткалар құралдың ішіне жиналған.	Ыдыстың қақпағына талшық сырғып түсуі үшін құрылғыны шайқаңыз.

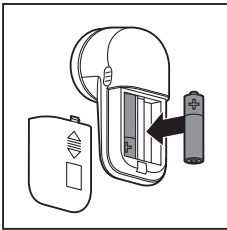
# Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome): Սարքն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

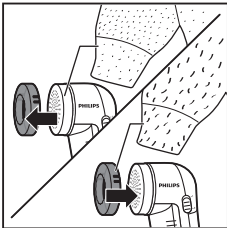
# Սարքի օգտագործումը

Արդուկեք հագուստը հարթ մակերևույթի վրա: Սարքը շատ ուժեղ մի սեղմեք հագուստի վրա: Մի օգտագործեք սարքը ասեղնագործ գործվածքների վրա կամ կայծակաձարմանդների, կոճակների կամ կախված թելերի մոտ:

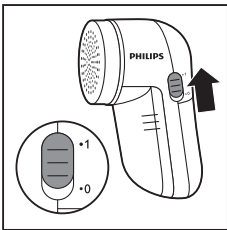
**1** Հեռացրեք մարտկոցի կափարիչը և տեղադրեք 2 AA ալկալինային մարտկոցներ՝ հետևելով դրական (+) և բացասական (-) տերմինալներին:



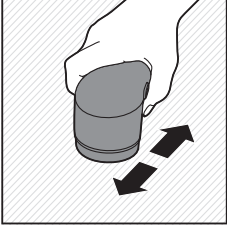
**2** Կարծ խավով հագուստի դեպքում հանեք բարձրությունը կարգավորող կափարիչը: Նուրբ հագուստի, ավելի բարակ հագուստի և ավելի երկար խավով հագուստի դեպքում օգտագործեք բարձրությունը կարգավորող կափարիչը:



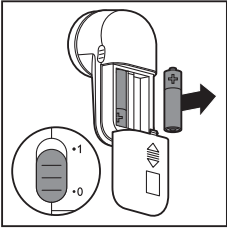
**3** Սարքի կողքի մասում սահեցրեք սահիչը դեպի վեր՝ սարքը միացնելու համար:



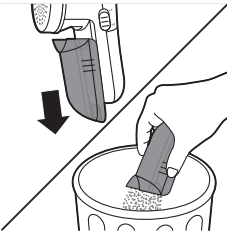




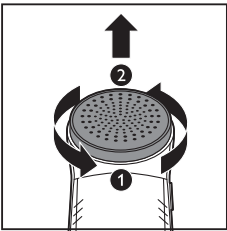
4 Դրեք սարքը հագուստի վրա և մեղմորեն շարժեք այն քոյք պարունակող հատվածի վրայով:



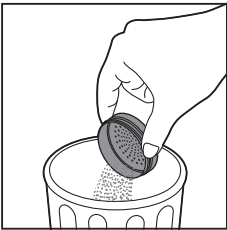
5 Ավարտելուց հետո սահեցրեք սահիչը դեպի վար՝ սարքն անջատելու համար: Հեռացրեք ակալինային մարտկոցները:



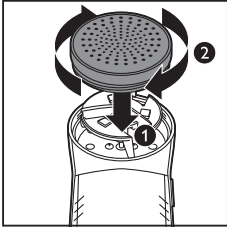
6 Հեռացրեք առջևի ծածկը՝ այն դեպի ներքև սահեցնելով, լցրեք քոյքը աղբամանի մեջ:



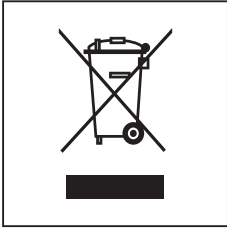
7 Պտտեք ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ՝ կափարիչը հեռացնելու համար:



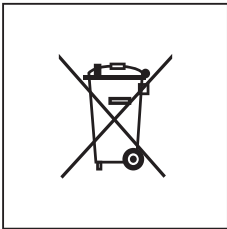
8 Քոյքը թափեք աղբամանի մեջ:



**9** Տեղադրեք և ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ պտտելով ամրացրեք կափարիչը սարքին:



**10** Երբ սարքը շահագործումից դուրս է գալիս, մի թափեք այն սովորական կենցաղային աղբի հետ, այլ հանձնեք համապատասխան հավաքակետ՝ վերանշակման համար: Դրանով դուք օգնում եք պահպանել շրջակա միջավայրը:



**11** Հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Ճիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

## Անսարքությունների ուղղում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ: Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) հաճախակի տրվող հարցերի համար կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Սարքավորումը չի հեռացնում հաբերը:	Հաբերը կուտակվել են սարքի ներսում:	Թափահարեք սարքը, որպեսզի քոլքը սահելով ընկնի կոնտեյնների կափարիչի մեջ:

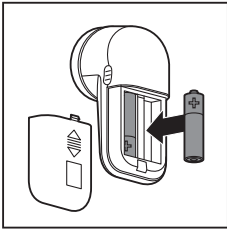
## შესავალი

მოგესალმებით Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ წინამდებარე მომხმარებლის სახელმძღვანელო, მნიშვნელოვანი საინფორმაციო ბროშურა და მოკლე პრაქტიკული სახელმძღვანელო. შეინახეთ იგი მომავალში გამოსაყენებლად.

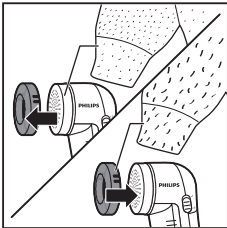
## მოწყობილობის გამოყენება

ტანსაცმელი გაასწორეთ ბრტყელ ზედაპირზე. მოწყობილობა ძალიან მაგრად არ დააჭიროთ ტანსაცმელს. მოწყობილობა არ გამოიყენოთ ნაქარგებზე, ელვა-შესაკრავებზე, ღილებსა და მოშვებულ ძაფებზე.

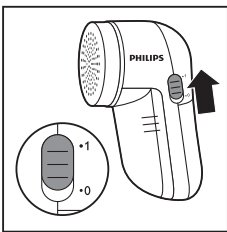
**1** მოხსენით ბატარეის საფარი და ჩასვით 2 AA ტუტოვანი ბატარეების დადებითი (+) და უარყოფითი (-) გამომყვანის მიხედვით.

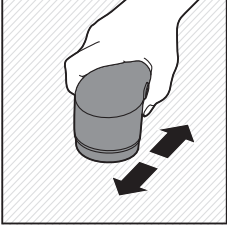


**2** მოკლებოიანი ტანსაცმლის შემთხვევაში მოხსენით სიმაღლის რეგულირების ხუფი. გამოიყენეთ სიმაღლის რეგულირების ხუფი დელიკატური ქსოვილის, თხელი ქსოვილისგან დამზადებული და გრძელბოიანი ტანსაცმლისთვის.

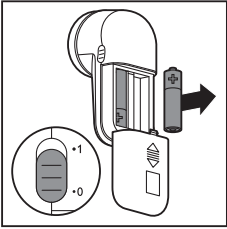


**3** ხელსაწყოს მხარეს, გააცურეთ ცოცია ზევით ხელსაწყოს ჩასართავად.

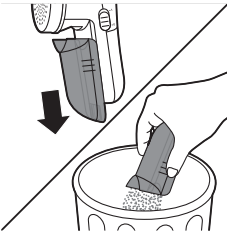




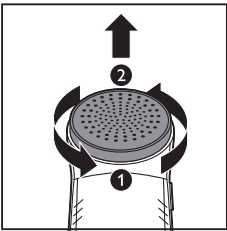
4 მოათავსეთ ხელსაწყო თქვენს ტანსაცმელზე და ფროთხილად გადაატარეთ იგი ხაოიან არეს.



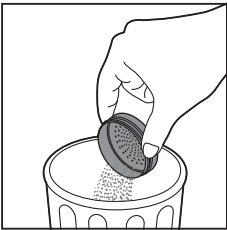
5 ამის შემდგომ, ჩამოაცურეთ ცოცია ქვევით ხელსაწყოს გამოსართავად. ამოიღეთ ტუტოვანი ბატარეები.



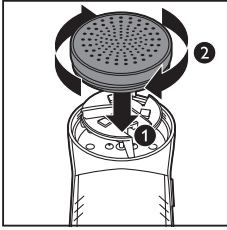
6 მოხსენით წინა საფარი მისი ქვევით ჩაცურებით, ჩაყარეთ ბუსუსები ურნაში.



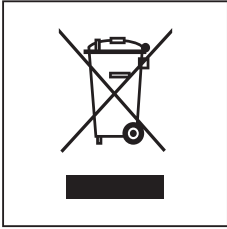
7 ხუფის მოსახსნელად დაატრიალეთ თავსახური საათის ისრის სანიანაღმდეგო მიმართულებით.



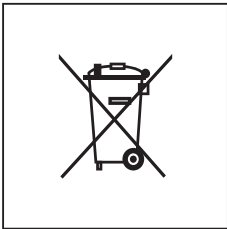
8 ბუსუსები ნაგვის ურნაში ჩაყარეთ.



9 დააყენეთ და ჩახრახნეთ თავსახური ხელსაწყოზე.



10 ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ პროდუქტი არ გადაადგოთ სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. ამის ნაცვლად, გადამუშავებისთვის მიიტანეთ ოფიციალურ შესაგროვებელ პუნქტში. ასე თუ მოიქცევით, გარემოს დაცვას შეუწყობთ ხელს.



11 დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრული და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი უტილიზაცია ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.

## პრობლემის აღმოფხვრა

ამ თავში შეჯამებულია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მოწყობილობის გამოყენებისას შეიძლება შეხვდეთ. თუ პრობლემას ვერ აგვარებთ ქვემოთ მოცემული ინფორმაციით, ეწვიეთ გვერდს [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ხშირად დასმული კითხვების სიისთვის ან დაუკავშირდით მომხმარებელზე ზრუნვის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
მოწყობილობიდან არ ხდება აბების მოშორება.	ბუსუსები დაგროვდა ხელსაწყოში შიგნით.	შეაწვრიეთ მოწყობილობა, რათა ბუსუსები კონტეინერის საფარში ჩასრიალდეს.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2024 © Versuni Holding B.V.

642001018191 (09/2024)

**EAC**

